



ECMA 環保工程商會 有限公司
Environmental Contractors Management Association Limited

32nd 週年
ANNIVERSARY
1988 - 2020

會員名錄
2020
Directory



ECMA 環保工程商會 有限公司
Environmental Contractors Management Association Limited

2020 會員名錄 Directory

32nd週年
ANNIVERSARY
1988 - 2020

查詢及通訊

Enquiry & Correspondence

電話 Tel : 2563 0661 傳真 Fax : 2565 8336

電郵 Email: ecma02@ecma.org.hk

網址 Website: www.ecma.org.hk

地址 Address:

香港銅鑼灣恩平道 28 號利園二期 702 室

Room 702, Lee Garden Two, 28 Yun Ping Road
Causeway Bay, Hong Kong

公司秘書 Company Secretary

FK & C 公司服務有限公司

FK & C Corporate Services Ltd

電話 Tel: 2598 1318 傳真 Fax: 2588 1318

電郵 Email: Kan_law1984@fredkan.com

註冊地址 Registered Address

香港灣仔港灣道 18 號中環廣場 3104-6 室

Suite 3104-6, Central Plaza, 18 Harbour Road,
Wanchai, Hong Kong



ECMA 環保工程商會 有限公司

Environmental Contractors Management Association Limited

致力於促進香港環保工程行業福利與專業之非牟利團體
a non-profit organization dedicated to promoting professionalism and welfare of
the environmental contractors management industry in Hong Kong

於 1988 年 3 月按《社團條例》
(第 151 章) 創立

Founded in March 1988 under the
Societies Ordinance (Chapter 151)

編號 2572282
No.



公司註冊處
COMPANIES REGISTRY

公司註冊證明書 CERTIFICATE OF INCORPORATION

本人謹此證明
I hereby certify that

ENVIRONMENTAL CONTRACTORS MANAGEMENT ASSOCIATION LIMITED
環保工程商會有限公司

於本日根據香港法例第 622 章《公司條例》
is this day incorporated in Hong Kong under the Companies Ordinance
在香港成立為法團，此公司是一間
(Chapter 622 of the Laws of Hong Kong), and that this company is
有限公司。
a limited company.

本證明書於二〇一七年八月三十日發出。
Issued on 30 August 2017.

香港特別行政區公司註冊處處長鍾麗玲
Ms Ada L.L. CHUNG
Registrar of Companies
Hong Kong Special Administrative Region

註 Note:
公司名稱獲公司註冊處註冊，並不表示獲授予該公司名稱或其任何部分的商標權或任何其他知識產權。
Registration of a company name with the Companies Registry does not confer any trade mark rights or any other intellectual property rights in respect of the company name or any part thereof.

於 2017 年 8 月按《公司條例》
(第 622 章) 註冊為擔保有限公司

Incorporated in August 2017 as a
company limited by guarantee
under the Companies Ordinance
(Chapter 622)



Directory 2020 會員名錄

Chief Editor :	Francis Tan	總編輯 : 陳聰惠
Production Executive :	Winnie Koo	製作主任 : 顧慧儀
Editorial Executive :	Cissy Chang	編輯主任 : 鄭樂施

Published in July 2020 by:

Environmental Contractors Management Association Ltd.

Publications Committee

Tel : 2563 0661 Fax : 2565 8336

Email : ecma02@ecma.org.hk

Website : www.ecma.org.hk

Address : Room 702, Lee Garden Two, 28 Yun Ping Road, Causeway Bay, Hong Kong.

2020 年 7 月出版

環保工程商會有限公司

刊物委員會

電話 : 2563 0661 傳真 : 2565 8336

電郵 : ecma02@ecma.org.hk

網址 : www.ecma.org.hk

地址 : 香港銅鑼灣恩平道 28 號利園二期 702 室

Grateful acknowledgement is made to the contributors of articles, to the advertisers for their generous sponsorship and support, and to all members for their kind assistance and co-operation.

謹此致謝各位人士提供文章、各機構慷慨贊助及所有會員之協助和合作。

All rights reserved.

No part of this Directory may be reproduced in any form without the prior written permission from ECMA.

版權所有，未經本會書面同意，不得以任何形式複製本名錄任何部份。

Disclaimer :

Although every care has been taken to ensure the accuracy of the information contained within the Directory, ECMA accepts no responsibility for any inaccuracies, errors or omissions howsoever arising, whether negligence or otherwise.

Any opinions, findings, conclusions or recommendations expressed in this Directory do not necessarily reflect the views of ECMA.

免責聲明：

雖然本會已盡力確保本名錄的資料準確性，但本會不會對任何錯誤或遺漏承擔責任。
本名錄內出現的任何意見、結論或建議，並不一定代表本會的立場。



Contents

目錄

06	President's Preface	會長序言
08	Hall of Fame	榮譽榜
09	Members List	會員名單
10	The Executive Committee (2019-2021)	幹事會 (2019-2021 年度)
12	Articles of Association Summary	《組織章程細則》概要
26	Membership Application Form	會籍申請表
30	Activities Snapshots	活動剪影

Feature Articles 特稿

33	Sewerage Infrastructure Planning of Hong Kong – Strategy and Outlook <i>Maisie Cheng, Permanent Secretary for the Environment / Director of Environmental Protection</i> 香港的排污基建規劃 - 策略與前瞻 鄭美施 - 環境局常任秘書長 / 環境保護署署長
38	Together, We Leap Forward in Food Waste Recycling <i>Millie Ng, Deputy Director of Environmental Protection</i> 攜手推動廚餘回收邁步向前 伍江美妮 - 環境保護署副署長
42	Wildlife Resistant Refuse Collection Facilities <i>Agriculture, Fisheries and Conservation Department</i> 免受野生動物滋擾垃圾桶 漁農自然護理署
45	Prevention of Heat Stroke at Work <i>Labour Department</i> 預防僱員工作中暑 勞工處
49	Professional Disinfection and Hygiene Services <i>Joey Cheung</i> 專業消毒抗菌及空氣淨化服務服務 張雪芬
53	Reference Tables of Staffing Cost Calculations for Statutory Minimum Wage Application 2020 <i>Environmental Services Contractors Alliance (Hong Kong)</i> 最低工資員工成本計算參考列表 2020 香港環境衛生業界大聯盟



List & Index 名錄及索引

60	Company Listing	公司名錄
73	Service / Product Index	服務 / 產品索引
78	Advertisers Index	廣告客戶索引
79	Advertisements	廣告



President's Preface

COVID-19 broke out at the beginning of the year 2020, just before the Chinese New Year holidays. It then spread globally. Over more than half a year, it has been ravaging the world and severely hindering livelihood and economic activities.

In order to lower the risk of viral infection, social distancing must be maintained and group gathering activities avoided. As such, we had to call off our annual spring dinner. The Executive Committee's monthly in-person meetings are now being conducted with the help of online video-conferencing technology. It seems our Annual General Meeting in September/October would probably have to be arranged likewise.

The Legislative Council was not able to complete vetting of the amendment bill related to the "Municipal Solid Waste Charging Scheme" before the Council adjourned this year. Thus the Scheme might die quietly, contrary to the Government's plan for its implementation in 2020.

The Government's controversial plan to scrap the "MPF Offsetting Mechanism" was also unable to catch time to complete legislative procedures this year to allow the Government to go ahead with its plan by 2024. The Authority has expressed its determination to re-submit the related bill to the Legislative Council again.

On the other hand, the bill to extend statutory maternity leave from 10 weeks to 14 weeks has just been passed. The new measure will take effect by the end of the year. The Government will reimburse employers on a monthly basis with the additional salary costs, capped at HK\$80,000 per employee.

The Working Hours Policy Division of Labour Department organised a Cleaning Services Industry (Working Hours) Tripartite Committee at the end of 2018, intending to formulate an industry-wide working hour guideline for the cleaning services sector. There were disagreements between employer representatives and employee delegates at the meetings. No further initiative has come from the Government since mid-2019.

As the Statutory Minimum Wage level is due for its biannual review soon, the Association has submitted suggestion to the Minimum Wage Commission that the current minimum wage rate level of \$37.5 an hour should be lowered or frozen with effect from 1st May 2021 in view of the economic downturn and rising unemployment rate.

Based on the spirit of environmental-friendliness, the Executive Committee has unanimously decided that no hard copies of the Directory 2020 will be published and distributed. Its electronic version will be uploaded onto the Association's website, which will be more convenient for the readers to view, and visit individual company's website by clicking the links in the Company Listing and advertisements.

We wish to express our sincere thanks to Environment Bureau, Environmental Protection Department, Agriculture Fisheries & Conservation Department, Labour Department, Environmental Services Contractors Alliance (Hong Kong), and Ms. Joey Cheung for their article contribution.

I am also grateful for the tireless support and assistance rendered by fellow members of the Executive Committee as well as Ms. Winnie Koo and Ms. Cissy Chang, our co-opted assistants.



Francis Tan
President



會長序言

2020 年初、農曆新年臨近期間，2019 新型冠狀病毒開始肆虐，繼而席捲全球，大半年以來，窒礙民生經濟活動，無以復加。

為了防疫，人們必須避免聚集活動，保持社交距離，以降低感染風險。本會一年一度的春茗因而要臨時取消，每月一次的幹事會會議改了在互联网上的遙距視像會議進行，九或十月要舉行的週年會員大會恐怕亦需作如是安排。

由於今屆立法會未能在終結前完成審議有關修訂條例草案，政府原本旨意在 2020 年底實施的都市固體廢物收費計劃，大概會就此胎死腹中。

頗受爭議的取消強積金與遣散費和長期服務金對沖方案，今年同樣未能在立法會完成審議程序，無法如政府所願在 2024 年實施。但當局已表示會在新一屆立法會再度提交草案，堅持事在必行。

將法定產假由現時 10 周增加至 14 周的條例，剛剛通過，預計今年年底前會落實措施，新增的 4 周產假薪酬支出會由政府承擔，每名僱員補貼每月上限 8 萬元。

勞工處工時政策科於 2018 年底組織清潔服務業（工時）三方小組會議，意欲為清潔服務業制訂行業性工時指引，但會上勞、資雙方頗有分歧，自 2019 年中至今暫未見官方再有何動靜。

法定最低工資水平每兩年一檢，本會已向最低工資委員會提交意見書，建議因應經濟下滑和失業率上升的情況，於 2021 年 5 月 1 日開始生效的法定最低工資水平應下調或凍結在現行的時薪 \$37.5。

本著環保精神，幹事會成員一致決定，今年的會員名錄不刊印和派發紙本，而是將電子版本上載於本會的網頁內，方便讀者隨時翻閱，更可在公司名錄和廣告內點擊連結，直達有關公司的網址。

衷心感謝各方惠賜鴻文，為本刊生色：環境局、環境保護署、漁農自然護理署、勞工處、香港環境衛生業界大聯盟及張雪芬女士。

本人更要多謝幹事會各位成員及二位助理，顧慧儀女士和鄭樂施女士，鼎力支持和協助。



會長
陳聰惠



Hall of Fame 榮譽榜



Honorary President

Miss Catherine Yan

Managing Director

Centuryan Environmental Services Group Ltd

Tel : 2577 4098

Fax : 2577 7858

Email : catherine@centuryan.com

榮譽會長

甄瑞嫻小姐

常務董事

新紀元環保服務集團有限公司

電話 : 2577 4098

傳真 : 2577 7858

電郵 : catherine@centuryan.com

Legal Advisor

Mr Fred Kan

Fred Kan & Co.

Tel : 2598 1318

Fax : 2588 1318

Email : kan_law1984@fredkan.com

Address: Suite 3104-06, 31/F, Central Plaza,
18 Harbour Road, Hong Kong

法律顧問

簡家驄律師

簡家驄律師行

電話 : 2598 1318

傳真 : 2588 1318

電郵 : kan_law1984@fredkan.com

地址 : 香港港灣道 18 號
中環廣場 31 樓 3104-06 室

Honorary Auditor

Mr Edwin Cheung

Edwin, Cheung & Siu HK Accountants

Tel : 2851 1476

Fax : 2851 1480

Email : cs@cheungandsiu.com

Address: Room A, 7/F, China Overseas Building,
139 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

榮譽核數師

張祈暉先生

張與蕭會計師事務所

電話 : 2851 1476

傳真 : 2851 1480

電郵 : cs@cheungandsiu.com

地址 : 香港灣仔軒尼詩道 139 號
中國海外大廈 7 字樓 A 室



Active Members

基本會員

Asia Cleaning Service Co Ltd	亞洲清潔服務有限公司
ATAL Engineering Ltd	安樂工程有限公司
Baguio Green Group	碧瑤綠色集團
Best Result Environmental Services Ltd	恒毅環衛服務有限公司
Broad Capital Ltd	寶豐環保服務有限公司
Centuryan Environmental Services Group Ltd	新紀元環保服務集團有限公司
China Harbour Engineering Co Ltd	中國港灣工程有限責任公司
Chun Wui Kee Co Ltd	真會記有限公司
Citifame Co Ltd	城輝企業有限公司
E & K Cleaning Services Ltd	雅潔清潔工程有限公司
Far East Landfill Technologies Ltd	遠東環保垃圾堆填有限公司
Hong Kong Cleaning Association Ltd	香港清潔商會有限公司
Hong Kong Landfill Restoration Group Ltd	香港進益工程有限公司
Hysen International Co Ltd	亨利實業國際有限公司
I & B Cleaning Equipment Ltd	漢洋機械有限公司
ISS Facility Services Ltd	
Johnson Cleaning Services Co Ltd	莊臣有限公司
Karcher Ltd	高潔有限公司
MKK Marine Services Ltd	
P L Environmental Ltd	寶利環保有限公司
Pollution & Protection Services Ltd	寶聯環衛服務有限公司
Premier Cleaning Services Ltd	惠雅清潔服務有限公司
Professional Environmental Engineering Ltd	專業環保工程有限公司
Pro Machinery & Equipment Ltd	譜詠機械設備有限公司
S & S Cleaning Co Ltd	誠信清潔服務有限公司
Scienco Motion Ltd	科匯動力有限公司
Shiny Glory Services Ltd	丞美服務有限公司
Suez NWS R&R (Hong Kong) Ltd	蘇伊士新創建廢物資源管理(香港)有限公司
Sui Hing Chemical Co Ltd	兆興化學用品有限公司
Swan Hygiene Services Ltd	時運服務有限公司
Veolia Environmental Services China Ltd	威立雅環境服務中國有限公司
Waihong Environmental Services Ltd	惠康環境服務有限公司
The Waste Truck & Machine Ltd	永澤清潔器材有限公司
Waylung Waste Services Ltd	衛龍廢料處理有限公司
Winson Group Hong Kong Ltd	永順集團香港有限公司
Yun Lee Marine Holdings Ltd	潤利控股有限公司



The Executive Committee (2019-2021) 幹事會 (2019-2021 年度)

President

Mr. Francis Tan

General Manager

Centuryan Environmental Services Group Ltd.

✉: francis.tan@centuryan.com ☎: 2577 4098 📠: 2577 7858



會長

陳聰惠先生

總經理

新紀元環保服務集團有限公司

Vice President

Dr. Kelvin Cheng

Director - Collection & Transfer Stations

Suez NWS R&R (Hong Kong) Ltd.

✉: kelvin.cheng@suez.com ☎: 2563 0661 📠: 2565 8336



副會長

鄭永堅博士

董事 - 收集及轉運站

蘇伊士新創建廢物資源管理(香港)有限公司

Honorary Secretary

Mr. Johnson Kan

Project Manager

Far East Landfill Technologies Ltd.

✉: johnson.kan@suez.com ☎: 2674 6899 📠: 2674 0696



義務秘書

簡松生先生

項目經理

遠東環保垃圾堆填有限公司

Honorary Treasurer

Mr. Ray Chung

Environmental, Health & Safety Manager

Veolia Environmental Services China Ltd.

✉: ray.chung@veolia.com ☎: 2706 8851 📠: 2706 8600



義務司庫

鍾智業先生

環境、健康及安全部經理

威立雅環境服務中國有限公司

Chairperson of Membership Development Sub-Committee

Vacant

主席

會員推廣小組

從缺

Chairperson of Publications Sub-Committee

Vacant

主席

刊物發行小組

從缺



The Executive Committee (2019-2021) 幹事會 (2019-2021 年度)

Chairperson of Education & Training Sub-Committee

Mr. Alpo Yun

Operation Manager

Asia Cleaning Service Company Ltd.



主席

教育及培訓小組

甄浚源先生

工程經理

亞洲清潔服務有限公司

✉: alpoyun@asiacleaning.com ☎: 2728 3228 📠: 2386 0839

Chairperson of Tendering Principles Sub-Committee

Ms. Joey Cheung

Asst. General Manager – Business Development

Waihong Environmental Services Ltd.



主席

投標原則小組

張雪芬女士

助理總經理 - 業務發展

惠康環境服務有限公司

✉: joeycheung@waihong.com.hk ☎: 3173 3848 📠: 2786 1211

Chairperson of Cleaning & Pest Control Sub-Committee

Ms. Tannie Sze

Executive Director

Winson Group Hong Kong Ltd.



主席

清潔及滅蟲分組

施丹妮女士

執行董事

永順集團香港有限公司

✉: tanniesze@winsongrouphk.com ☎: 2156 3388 📠: 2751 6681

Chairperson of Waste Management Sub-Committee

Mr. Marcus Tso

General Manager

Waylung Waste Services Ltd



主席

廢物管理分組

曹明悌先生

總經理

衛龍廢料處理有限公司

✉: marcus.tso@suez.com ☎: 2653 7738 📠: 2650 0063



Articles of Association Summary

**Summary of the Articles of Association of
Environmental Contractors Management Association Limited**
incorporated on the 30th day of August, 2017
as a Company Limited by Guarantee Without a Share Capital
under the Companies Ordinance (Chapter 622)

The following contains a summary of certain provisions of the Articles of Association of Environmental Contractors Management Association Limited (hereinafter referred to as the “Association”). The principle objective is to provide stakeholders with an overview of the Association’s constitutive documents. Because the information contained below is in summary form meant for general reference purposes only, it does not contain all of the information that may be important to stakeholders, and errors or omissions may exist in the contents. One should not rely on this information as a substitute for the Articles of Association themselves.

Copies of the Articles of Association are available for inspection.

1. Name of the Association:

Environmental Contractors Management Association Limited

2. Objects of the Association:

- a) To run as a non-profit making company in promoting the interests and general welfare of the environmental contractors management industry (hereinafter referred to as the “Industry”) and other relating industries;
- b) To enhance the professional image and competence of Members of the Association;
- c) To advise the government on government policies affecting the Industry and their implementation through regulations and/or legislative amendments;
- d) To protect and safeguard the legitimate interests of its Members;
- e) To assist Members in conforming to approved and accepted sustainable development standards and legislative requirements;
- f) To cooperate with government authorities in serving the community and the Industry, including applying for government subsidised funding schemes;
- g) To establish and maintain high standards of competence, knowledge and performance on hygiene cleaning, material recycling & recovery and related circular economic activities;
- h) To promote fair and ethical competition within the Industry;
- i) To enhance working relationships and foster partnerships among those engaged in the Industry;
- j) To encourage the growth of technical knowledge and new development within the Industry;
- k) To seek membership or affiliation with other professional bodies; and
- l) To do all such other things as are incidental or conducive to the attainment of the above objects.



Articles of Association Summary

3. Funds of the Association:

The income and property of the Association shall be applied solely towards the meeting of its recurrent expenditure and the promotion of the objects of the Association, and no portion thereof shall be paid or transferred directly or indirectly to the Members of the Association. Remuneration may be paid to any officer, Member or servant of the Association, or other person, in return for any service actually rendered to the Association, except that the Executive Committee Members shall serve without remuneration.

If upon the winding-up or dissolution of the Association there remains any property, it shall be given or transferred to some other institution(s) having objects similar to the objects of the Association, or to some charitable objects.

4. Limited Liabilities

Debts and liabilities of the Association to be borne by every Member shall be limited to not exceeding One Hong Kong Dollar (HK\$1) in the event of its being wound up.

5. Members

(1) The membership of the Association may be divided into such classes as the Executive Committee may from time to time determine. Currently there are two classes of membership:

(a) Active Member

Any company in Hong Kong providing contract hygienic cleaning services, waste management, material recovery and recycling services, sustainable development and environmental engineering or consultancy services, or supplying innovative equipment or products related to circular economic services.

An Active Member shall have voting rights and be represented at general meetings of the Association by its duly authorised representative, and such person shall exercise all the rights of the Active Member.

(b) Associate Member

Any person who does not qualify as an Active Member, including but not limited to individuals, organisations, or companies in Hong Kong or elsewhere interested in the Industry may become an Associate Member.

An Associate Member may attend and be heard at meetings of the Association but shall have no voting rights and shall not be counted towards the quorum of a meeting.

(2) Application for membership must be made in such forms together with the documents and fees as may be prescribed by the Executive Committee from time to time. The Executive Committee shall determine whether an application is accepted.



Articles of Association Summary

- (3) Membership is not transferable. A Member may withdraw from membership of the Association by giving 7 days' notice to the Association in writing. Fees already paid or donations made by Members who withdraw voluntarily or are expelled from the Association are not refundable. Upon termination, if an Active Member's representative is also an Executive Committee Member, he or she shall immediately cease to be an Executive Committee Member.
- (4) Members who commit one or more of the following acts or omissions may be subject to disciplinary action:-
- (a) Breach of any of the Articles of Association, Code of Practice, rules or resolutions of the Association;
 - (b) Being convicted of a criminal offence;
 - (c) Using the name of the Association in such a manner that may bring the Association into disrepute;
 - (d) Non-payment of membership's fees for more than 3 months after they become due without reasonable excuse;
 - (e) Engage in unprofessional or unethical conduct that may damage the reputation of other Members or the Industry; or
 - (f) Infringe environmental laws, regulations, rules or sound environmental practice.

Such acts or omissions shall be reviewed by the Executive Committee, which shall recommend to the general meeting of the Association what disciplinary action is appropriate.

- (5) A Member shall be expelled if a petition is raised by more than 50% of the Active Members to this effect. A Member so expelled shall be entitled to an appeal to the Members in general meeting in respect of the decision of the Executive Committee by giving written notice to the Association within 14 days of the date of such expulsion. On receipt of such notice, the Executive Committee shall convene an extraordinary general meeting, and the decision of the extraordinary general meeting shall be final.

6. Executive Committee

- (1) The Executive Committee of the Association are the directors under the Companies Ordinance and a member of the Executive Committee of the Association is a director under the Ordinance.
- (2) The Executive Committee shall consist of not less than 5 but not more than 11 members. The Executive Committee shall have power from time to time and at any time to co-opt more Executive Committee Members to fill casual vacancies. Any member of the Executive Committee so appointed shall hold office only until the next election.
- (3) Executive Committee Members shall be elected at each and every alternate annual general meeting. Executive Committee Members shall retire from office at the next alternate annual general meeting from that in which they were elected so that their terms of office will be about 2 years. A retiring Executive Committee Member is eligible for reappointment to the office.



Articles of Association Summary

- (4) During the election of the Executive Committee, the Honorary Secretary shall call for nominations from Active Members concurrent with dispatch of the notice convening the annual general meeting. The properly completed and signed nomination forms shall be returned to the Honorary Secretary 8 working days prior to the date of the annual general meeting. Candidates (being representatives of Active Members) validly nominated will be selected by written ballot by the representative of each Active Member.
- (5) The sealed envelopes containing advanced ballot papers will be opened at the meeting. The candidates receiving the highest number of votes shall be deemed to be elected Executive Committee Members. In the event of a tie in votes, a new ballot shall be held immediately to determine which of those candidates with the same number of votes shall be elected.
- (6) After the election of the new Executive Committee Members, a convenor, not being a member of the new Executive Committee and who shall be nominated by the outgoing Executive Committee, shall cause a meeting of the new Executive Committee to be held within 30 days of the election. The convenor shall chair the first meeting of the new Executive Committee at which the Executive Committee Members shall elect one another to fill the various offices in the new Executive Committee. The convenor shall not have a vote at this meeting.
- (7) At the formation of each new Executive Committee, the Executive Committee Members shall elect among themselves a President and a Vice-President of the Association.
- (8) The President may direct other Executive Committee Members in their work, take overall charge of the work of the Association and preside over all meetings of the Executive Committee and all general meetings.
- (9) The Vice-President shall assist the President in his or her work and shall act on behalf of him or her when he or she is absent, on leave or has vacated his or her office.
- (10) In the event the President vacates his or her office for any reason other than the completion of a term of office, the Vice-President shall assume the office of President for the remainder of the term of office. If the Vice-President is not available or unable or unwilling to fill the vacated office of President, the Executive Committee Members shall elect among themselves a new President.
- (11) In the event the office of Vice-President becomes vacant for any reason before the completion of the term of office, a new Vice-President shall be elected from among the Executive Committee Members or the office shall remain vacant until the next term.
- (12) If any Executive Committee Member other than the President or Vice-President vacates his or her office for any reason, the Executive Committee may elect a successor from among themselves to hold office for the remainder of the term or leave the office vacant until the next term.
- (13) The Executive Committee may appoint an Honorary Secretary and/or an Honorary treasurer from the Executive Committee for a term on conditions the Executive Committee thinks fit.



Articles of Association Summary

- (14) All Executive Committee Members shall serve without receiving remuneration and shall not become the salaried staff of the Association.
- (15) The Association may pay any travelling, accommodation and other expenses properly incurred by Executive Committee Members in connection with—
 - (a) their attendance at meetings of the Executive Committee or committees of Executive Committee or general meetings; or
 - (b) the exercise of their powers and the discharge of their responsibilities in relation to the Association.
- (16) A person ceases to be an Executive Committee Member if the person—
 - (a) ceases to be a director under the Companies Ordinance (Cap.622) or the Companies (Winding Up and Miscellaneous Provisions) Ordinance (Cap. 32) or is prohibited from being a director by law;
 - (b) becomes bankrupt or makes any arrangement or composition with the person's creditors generally;
 - (c) becomes a mentally incapacitated person;
 - (d) resigns the office of Executive Committee Member by notice in writing of the resignation in accordance with section 464(5) of the Companies Ordinance;
 - (e) for more than 6 months has been absent without satisfactory reasons or the Executive Committee's permission from Executive Committee meetings held during that period and the Executive Committee resolves that his or her office be vacated; or
 - (f) is removed from the office of Executive Committee Member by an ordinary resolution of the Association.
- (17) The business and affairs of the Association are managed by the Executive Committee. An Executive Committee meeting at which a quorum is present may exercise all powers exercisable by the Executive Committee, including:
 - (a) To implement resolutions passed at all general meetings;
 - (b) To prepare the budget of the Association;
 - (c) To attend to the daily affairs of the Association and to draw up a Code of Practice and rules as necessary to regulate these affairs;
 - (d) To decide on the employment, discharge and salaries of the Association's employees; and
 - (e) To make recommendations to all general meetings.
- (18) The Executive Committee may appoint an Association Secretary for a term, at remuneration and on conditions as it thinks fit. The Association Secretary is the Association's company secretary under section 474 of the Companies Ordinance.



Articles of Association Summary

- (19) The Executive Committee may, as it thinks fit,
- (a) present letters of commendation to Members' representatives who have provided dedicated and meritorious service to the Association;
 - (b) offer honorary life membership to persons for recognition of their respective significant contributions to the Association; or
 - (c) appoint former Presidents of the Association as Honorary Presidents with such rights, privileges and obligations and on such terms and conditions as the Executive Committee shall determine.

Honorary Life Members and Honorary Presidents shall have the right to receive notice of and to attend and be heard but not to vote nor be counted towards the quorum at general meetings of the Association. They shall be exempted from paying annual subscription fee.

- (20) The Executive Committee may, if it thinks fit, delegate any of the powers to any person or committee; and may make rules providing for the conduct of business of the committees to which it has delegated any of its powers.
- (21) A decision of the Executive Committee may only be taken by a majority of the Executive Committee Members at a meeting. The Executive Committee must ensure that the Association keeps a written record of every decision taken by the Executive Committee for at least 10 years from the date of the decision.
- (22) The Active Members may, by special resolution, direct the Executive Committee to take, or refrain from taking, specified action(s).

7. Executive Committee Meetings

- (1) The Executive Committee shall hold a meeting at least once every 2 months.
- (2) Any Executive Committee Member may call an Executive Committee meeting by giving notice of the meeting to the other Executive Committee Members or by authorising the Association Secretary to give such notice. Notice of an Executive Committee meeting must be in writing and be given to each Executive Committee Member 7 days in advance of the meeting.
- (3) The quorum for Executive Committee meetings may be fixed from time to time by a decision of the Executive Committee, but it must be at least 5, and unless otherwise fixed it is 5. At an Executive Committee meeting, unless a quorum is participating, no proposal is to be voted on, except a proposal to call another meeting.
- (4) The President shall chair at all Executive Committee meetings. If the President is absent, on leave or has vacated his or her office, the Vice-President shall chair at all Executive Committee meetings. If neither the President nor the Vice-President is present within 15 minutes after the time appointed for a meeting, the Executive Committee Members present shall elect among themselves a person to be the chairperson of that meeting.



Articles of Association Summary

- (5) At all Executive Committee meetings, each Executive Committee Member shall have 1 vote. If the numbers of votes for and against a proposal are equal, the Chairperson has a casting vote.
- (6) If an Executive Committee Member is in any way (directly or indirectly) interested in a transaction, arrangement or contract with the Association that is significant in relation to the Association's business, and the Executive Committee Member's interest is material, the Executive Committee Member must declare the nature and extent of his or her interest to the other Executive Committee Members in accordance with section 536 of the Companies Ordinance. The Executive Committee Member must neither—
 - (a) vote in respect of the transaction, arrangement or contract in which the Executive Committee Member is so interested; nor
 - (b) be counted for quorum purposes in respect of the transaction, arrangement or contract.

8. General Meetings

- (1) The Association must, in respect of each financial year of the Association, hold a general meeting as its annual general meeting, convened by the President at a designated time (not being less than 11 months and more than 13 months after the holding of the last preceding annual general meeting) and place as determined by the Executive Committee.
- (2) The Members of the Association representing at least 5% of the total voting rights of all the members having a right to vote at general meetings may request the Executive Committee to call a general meeting. The Executive Committee is required to call a general meeting within 21 days after the date on which it becomes subject to the requirement. Such a meeting must be held on a date not more than 28 days after the date of the notice convening the meeting.
- (3) If the Executive Committee does not call a general meeting as above, the Members who requested the meeting, or any of them representing more than one half of the total voting rights of all of them, may themselves call a general meeting. The meeting must be called for a date not more than 3 months after the date on which the Executive Committee becomes subject to the requirement to call a meeting. The meeting must be called in the same manner, as nearly as possible, as that in which that meeting is required to be called by the Executive Committee.
- (4) Notice of general meetings
 - (a) An annual general meeting must be called by at least 21 days' written notice to every Member. A shorter notice is valid if it is so agreed by all the Active Members entitled to attend and vote at the meeting;
 - (b) A general meeting other than an annual general meeting must be called by at least 7 days' written notice. A shorter notice is valid if it is so agreed by a majority representing at least 95% of the Active Members entitled to attend and vote at the meeting.



Articles of Association Summary

- (c) If notice of a general meeting or any other document relating to the meeting is required to be given to a Member, the Association must give a copy of it to its auditor at the same time as the notice or the other document is given to the Member.
- (5) The quorum of a general meeting shall be 25% of the total number of Active Members entitled to attend and vote at a general meeting presented by their representatives. A proxy notice does not take effect unless it is received by the Association at least 48 hours before the time appointed for holding the meeting or adjourned meeting. If a quorum is not present within half an hour from the time appointed for holding a general meeting,
 - (a) the meeting, if called on the request of Active Members, must be dissolved; or
 - (b) the meeting must, in any other case, be adjourned to the same day in the next week, at the same time and place, or to another day and at another time and place that the Executive Committee determines.
- (6) The President shall chair at all general meetings. If the President is absent, on leave or has vacated his or her office, the Vice-President shall chair all general meetings. If neither the President nor the Vice-President is present within 15 minutes after the time appointed for a meeting, the Executive Committee Members present shall elect among themselves a person to be the chairperson of that meeting.
- (7) Every Active Member's representative or proxy present at a general meeting has 1 vote. If there is an equality of votes, the chairperson of the meeting is entitled to a second or casting vote.
- (8) Any objection to the qualification of any person voting at a general meeting may only be raised at the meeting or adjourned meeting at which the vote objected to is tendered. Any objection must be referred to the chairperson of the meeting whose decision is final. A vote not disallowed at the meeting is valid.



組織章程細則概要

環保工程商會有限公司

根據《公司條例》(第 622 章)
於 2017 年 8 月 30 日註冊成為
無股本的擔保有限公司

組織章程細則概要

下文載述環保工程商會有限公司(以下簡稱「本會」)之《組織章程細則》中若干條文概要，主要目的是為持份者提供本會的組織章程文件的總覽。由於下文所載資料屬概要形式，僅供一般參考之用，內容或有錯漏，且未必包含對持份者可能屬重要的所有資料。請勿以此代替本會《組織章程細則》原本。

本會《組織章程細則》之文本可供索閱。

1. 本會名稱：

環保工程商會有限公司

2. 本會設立的宗旨

- a) 以非牟利公司的形式運作，促進環保工程行業(以下簡稱「本行業」)及其他相關行業之利益及福利；
- b) 提升本會會員之專業形象及專業能力；
- c) 向政府就影響本行業的政策及就政策實施而修訂的附屬法例及 / 或條例提供意見；
- d) 保障及維護會員之合法權益；
- e) 協助會員遵從獲認可及接受之可持續發展標準及法例要求；
- f) 與政府部門合作服務社會大眾及本行業，包括申請各種政府補貼資助計劃；
- g) 就衛生清潔、資源回收及再造及相關循環經濟活動設立及維持高水準之專業能力、專業知識及專業表現；
- h) 促進本行業內公平及道德的競爭；
- i) 增強本行業相關人士之間的工作關係及栽培合作夥伴關係；
- j) 鼓勵有關本行業的技術知識與創新發展的增長；
- k) 尋求其他專業團體之會員資格或與其建立緊密聯繫；及
- l) 進行其他與達致上述宗旨有關或有助達成上述宗旨的事項。

3. 本會財政

本會的收入及財產只可用作推廣本會的宗旨及本會的經常開支，不得直接或間接支付或轉讓任何部分予本會會員。

本會可向其管理人員、會員、員工或其他人士支付酬金，以換取彼等向本會提供的任何實質服務。但幹事會成員則不得就其職位收取任何酬金。

如本會遭清盤或解散後有剩餘財產，應將之給予或轉送其他與本會宗旨相近的機構或撥作慈善用途。



組織章程細則概要

4. 有限法律責任

如本會遭清盤，每名本會會員須承擔不超過港幣一元以用於償付債項及債務的所需款額。

5. 會員

(1) 本會的會員可分為幹事會不時決定的組別。現時有以下兩組會籍：

(a) 基本會員

就衛生清潔合約、廢物管理、資源回收及再造服務、可持續發展及環保工程或顧問服務，或提供與循環經濟服務有關的創新設備或產品的任何香港公司。

基本會員具有投票權，並由其授權代表出席本會的會員大會以行使基本會員的所有權利。

(b) 附屬會員

任何不符合資格成為基本會員的人士，包括但不限於在香港或其他地區對本行業感興趣的個人、組織或公司，均可成為附屬會員。

附屬會員可出席本會會議並在會上發言，但不具有投票權，且不計入會議的法定人數。

(2) 會員資格的申請必須按幹事會不時訂明的格式、文件和費用提交，由幹事會決定是否接受會員申請。

(3) 會員身分不得轉讓。會員可向本會發出書面通知放棄作為本會會員的身分，通知期為 7 日。經已支付的會費或捐款均不會退還予自願退會或被逐出會的會員。在終止會籍時，如果基本會員之代表亦為幹事會成員，彼應立即停止擔任幹事會成員。

(4) 干犯以下一項或多項作為或遺漏的會員可能受到紀律處分：

- (a) 違反本會的《組織章程細則》、《工作守則》、規則或決議的任何條文；
- (b) 被判犯有刑事罪；
- (c) 使用本會名稱的方式可能導致本會聲名狼藉；
- (d) 在沒有合理辯解的情況下不繳納到期會費超過 3 個月；
- (e) 可能損害其他會員或本行業聲譽的不專業或不道德的操守；或
- (f) 違反環保法律、法規、規則或良好環境保護的守則。

幹事會經審查後向會員大會推薦適當的紀律處分。

(5) 如有超過 50% 的基本會員提出呈請，被點名的會員會被逐出會。該被逐會員有權在會員大會上就幹事會的決定向會員提出上訴，彼需在被驅逐的 14 天內，向本會發出有關書面通知。收到該通知後，幹事會應召開特別會員大會以作出最終決定。

6. 幹事會

(1) 本會幹事會是《公司條例》內的董事會，而幹事會成員是《公司條例》內的董事。



組織章程細則概要

- (2) 幹事會由不少於 5 名但不多於 11 名幹事會成員組成。幹事會有權隨時任命成員以填補臨時空缺，任期直至下一次選舉為止。
- (3) 幹事會成員須於每隔年的周年會員大會中選出，每屆任期約為兩年，須在其被選出之周年會員大會的下次隔年的周年會員大會中卸任。卸任的幹事會成員有資格再度獲委任為幹事會成員。
- (4) 在舉行幹事會選舉時，義務秘書於發出有關召開周年會員大會之通告時，須同時徵求基本會員提名人選。填妥及經簽署之提名表格，須於周年會員大會舉行前 8 個工作日交回給義務秘書。獲有效提名之人選（為基本會員代表）將由每名基本會員之代表以書面投票方式甄選。
- (5) 載有預先填妥之投票紙之密封信封，將在周年會員大會中開啟。獲得最高票數之人選即當選為幹事會成員。倘若票數相等，便須立即舉行第二輪投票表決以決定當選人。
- (6) 當新一屆幹事會成員選出後，卸任之幹事會需提名一位召集人（非新幹事會成員），於選舉三十 (30) 天內安排新幹事會舉行第一次會議，擔任會議主席，由新幹事會成員互選出任新幹事會各個職位之人選。召集人在這次會議上無投票權。
- (7) 每個新幹事會成立時，幹事會成員應自行選舉本會的會長和副會長。
- (8) 會長可領導其他幹事會成員開展工作、全面負責本會的工作、並主持所有幹事會會議及所有會員大會。
- (9) 副會長應協助會長的工作，並在彼缺席、休假或離職時代表其行事。
- (10) 如果會長因任何其他原因在任期未滿時離職，副會長應在剩餘任期擔任會長職位。如果副會長不在或無法或不願填補空缺的會長職位，幹事會成員將自行選舉一位新的會長。
- (11) 如副會長在任期屆滿前由於任何原因空缺，則應從幹事會成員中選出一名新副會長，否則該職位應懸空直至下一任期。
- (12) 除會長或副會長以外的任何幹事會成員如果因任何理由離任，幹事會可以從彼此中選出一名繼任人擔任該空缺職位，否則該職位應懸空直至下一任期。
- (13) 幹事會可按其認為適當的任期及條件於幹事會內任命一名義務秘書及 / 或義務司庫。
- (14) 所有幹事會成員將無償服務本會，並不得擔任本會受薪員工。
- (15) 幹事會成員就其以下行為恰當地招致的交通、住宿及其他開支，可由本會支付 —
 - (a) 出席幹事會會議、幹事會委員會會議、會員大會；或
 - (b) 行使其關乎本會的權力，及履行其關乎本會的責任。



組織章程細則概要

(16) 任何幹事會成員如遇有下列任何情況，須停任幹事會成員：

- (a) 根據《公司條例》(第 622 章)或《公司(清盤及雜項條文)條例》(第 32 章)，停任董事，或被法律禁止擔任董事；
- (b) 破產，或與其債權人概括地訂立債務償還安排或債務重整協議；
- (c) 成為精神上無行為能力者；
- (d) 按照《公司條例》第 464(5) 條，藉書面辭職通知，辭去幹事會成員職位；
- (e) 在沒有幹事會批准下，在超過 6 個月期間在沒有合理辯解的情況下缺席所有幹事會會議，而幹事會決議罷免其職務；或
- (f) 經本會普通決議被罷免幹事會成員職位。

(17) 本會的業務及事務均由幹事會管理，凡有達到法定人數的幹事會成員出席的幹事會會議，即可行使本會幹事會的一切權力，包括：

- (a) 執行所有經會員大會通過的決議；
- (b) 編製本會預算；
- (c) 處理本會之日常事務以及擬定所需之《工作守則》及規則以規管該等事務；
- (d) 就僱員之聘用、解僱及薪金作出決定；及
- (e) 向會員大會作出建議。

(18) 幹事會可按其認為適當的任期、薪酬及條件委任商會秘書。商會秘書是《公司條例》第 474 條所指的公司秘書。

(19) 幹事會可按其認為適當的情況下 --

- (a) 向會員代表頒發表彰信以表揚該代表對本會的專注和傑出的服務；
- (b) 提供終身榮譽會員資格以表彰對本會作出重要貢獻的人士；或
- (c) 任命本會的前任會長擔任榮譽會長，具有由幹事會決定之條款和條件下的權利、特權和義務。

終身榮譽會員及榮譽會長有權收取通知並出席會員大會及發言，但不得投票或計入會員大會的法定人數。彼等均獲豁免繳付年費。

(20) 幹事會如認為合適，可轉授權力予任何人或委員會，並可制定該委員會在處理事務上規則。



組織章程細則概要

- (21) 幹事會的決定只可在會議上由過半數票的幹事會成員作出。幹事會須確保，本會備存幹事會作出的每項決定的書面紀錄，備存期自該決定作出的日期起計最少 10 年。
- (22) 會員可藉特別決議，指示幹事會作出某指明的行動，或不得作出某指明的行動。

7. 幹事會會議

- (1) 幹事會最少須每 2 個月舉行一次會議。
- (2) 任何幹事會成員均可召開幹事會會議，由該成員向幹事會其他成員發出該會議的通知，或授權商會秘書發出該通知。幹事會會議的通知須用書面形式在幹事會會議召開前 7 天向每名幹事會成員發出。
- (3) 幹事會會議的法定人數，可經幹事會的決定不時訂定，惟最少須為 5 人。除非另有訂定，否則上述法定人數是 5 人。除非幹事會會議有達到法定人數的幹事會成員參與，否則不得在該會議上就任何建議表決，但如屬召開另一個會議的建議，則不在此限。
- (4) 會長須主持幹事會所有會議。如會長缺席、休假或已離職，則副會長須主持幹事會所有會議。如在指定舉行會議的時間開始之後 15 分鐘內會長和副會長均缺席，則出席的幹事會成員須在與會的幹事會成員中選出一人擔任該會議的主席。
- (5) 每一位幹事會成員在所有幹事會會議上均有 1 票。如贊成和反對某建議的票數相同，主席即有權投決定票。
- (6) 如某幹事會成員在任何與本會訂立重大業務的交易、安排或合約中，以任何方式有（直接或間接的）相當分量的利害關係，該幹事會成員須按照《公司條例》第 536 條向其他幹事會成員申報其利害關係的性質及範圍，而且該幹事會成員不得
- (a) 就該項交易、安排或合約表決；及
- (b) 在關乎該項交易、安排或合約的情況下，計入法定人數內。

8. 會員大會

- (1) 本會須就本會的每個財政年度，舉行會員大會，作為其周年會員大會，由會長於幹事會決定的時間（不少於上次週年大會舉行後 11 個月及超過 13 個月內）及地點召開。
- (2) 佔全體有權在會員大會上表決的會員的總表決權最少 5% 的本會會員可要求幹事會召開會員大會。幹事會須於其受到該規定所規限的日期後的 21 日內，召開會員大會，並在召開該會員大會的通知的發出日期後的 28 日內舉行。
- (3) 如幹事會沒有如上召開會員大會，則要求舉行會員大會的會員，或他們當中擁有他們全體的總表決權一半以上者，可自行召開會員大會，須在幹事會受到召開會員大會的規定所規限的日期後的 3 個月內召開，並須盡可能按幹事會須召開該會員大會的同樣方式開。



組織章程細則概要

(4) 會員大會的通知

- (a) 召開周年會員大會，須有為期最少 21 日的書面通知予每一位會員。如所有有權出席該大會並有權於會上表決的基本會員同意，較短的通知期亦有效。
- (b) 召開除周年會員大會以外的會員大會，須有為期最少 7 日的書面通知。如合共代表全體基本會員於會上的總表決權的最少 95% 的大多數基本會員同意，較短的通知期亦有效。
- (c) 本會如須向會員發出會員大會通知，或任何其他關乎該大會的文件，在向會員發出該通知或文件的同時，亦須向本會的核數師發出該通知或文件的文本。
- (5) 如有 25% 有權出席會員大會並有權於會上表決的基本會員代表出席會員大會，即構成會員大會的法定人數。代表通知書須於舉行該大會的指定時間前至少 48 小時已送抵本會，否則該通知書屬無效。如在會員大會的指定舉行時間過後的半小時內，未有達到法定人數的人出席該大會 —
 - (a) 如該大會是應基本會員的請求召開的，該大會即須散會；或
 - (b) (如屬其他情況) 該大會延期至下一星期的同一日，在同一時間和地點舉行，或延期至幹事會決定的其他日期，在幹事會決定的時間和地點舉行。
- (6) 會長須主持所有會員大會。如會長缺席、休假或已離職，副會長須主持幹事會所有會員大會。如在指定舉行會議的時間之後 15 分鐘內會長和副會長均缺席，則出席的幹事會成員須在成員中選出一人擔任會議主席。
- (7) 每名基本會員代表或有權投票的基本會員代表委任的代表均有 1 票，倘若票數相等，主席即有權投第二票或決定票。
- (8) 凡某人在會員大會上作表決，則除非對該人的表決資格的異議，是在該大會 (或經延期的會員大會) 上提出的，否則該異議不得提出。任何異議均須交由會員大會的主席處理，主席的決定屬終局決定。表決如未有在會員大會上遭推翻，即屬有效。



Membership Application Form

會籍申請表

(Please complete in **BOTH English & Chinese** 請同時以英文及中文填寫)

(Please ✓) Membership Class Options (請 ✓) 會籍組別選項	Joining Fee 入會費	Annual Subscription 年費
<input type="checkbox"/> Active Member 基本會員	HK\$ 港元 \$3,500	HK\$ 港元 \$4,500
<input type="checkbox"/> Associate Member 附屬會員	HK\$ 港元 \$2,000	HK\$ 港元 \$2,500

Note: Annual Subscription counts from 1st January to 31st December of each calendar year.

註：會籍計算期由每年 1 月 1 日起至 12 月 31 日止。

1 **Company Name 公司名稱：**

(English) _____

(中文) _____

2 **Address(es) 地址：(English & Chinese 英文及中文)**

a. Main Office

主要辦事處 _____

b. Plant / Depot / Warehouse

工廠 / 車場 / 倉庫 _____

c. Branch

分行 _____

3 **Tel 電話：** _____

Email 電子郵箱： _____

Fax 傳真： _____

Website 網址： _____

4 **Representative(s) to the Association 參與本會之代表人：**

1st Representative 首席代表

2nd Representative 次代表

a. Name: _____

b. Name: _____

姓名 _____

姓名 _____

Position: _____

Position: _____

職銜 _____

職銜 _____

Tel 電話: _____

Tel 電話: _____

Fax 傳真: _____

Fax 傳真: _____

Email 電郵: _____

Email 電郵: _____

5 **Date of Establishment of Company 公司創立日期：** _____

6 **Business Registration Certificate No. 商業登記證號碼：** _____

7 **Type of Ownership :
所有權類別**

☐

Sole Proprietorship 獨資

☐

Partnership 合股

☐

Private Limited Company 私人有限公司

☐

Listed Company 上市公司 Stock Code 上市代號 _____

☐

Other 其他 (Please specify 請說明) _____



Membership Application Form

會籍申請表

- 8 Registered Capital 註冊資本: _____ Paid-up Capital 實收資本: _____
- 9 Owners of Board of Directors 東主或董事會成員:
- | | |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| a. Name: _____
姓名 _____
Position: _____
職銜 _____
Tel 電話: _____ | b. Name: _____
姓名 _____
Position: _____
職銜 _____
Tel 電話: _____ |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
- 10 Principal Officers 主要管理人員:
- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| a. Name: _____
姓名 _____ | Position: _____
職銜 _____ |
| b. Name: _____
姓名 _____ | Position: _____
職銜 _____ |
| c. Name: _____
姓名 _____ | Position: _____
職銜 _____ |
- 11 Total No. of Employees 僱員總數: _____
- 12 Annual Turnover of last year (HK\$) 上年度營業額 (港元): _____
- 13 Parent Companies or Group of Companies belong to 母公司或所屬集團公司: _____
- 14 Subsidiaries or Affiliated Companies 附屬或連系公司: _____
- 15 Membership of Hong Kong or International Organization / Bodies:
香港或國際組織 / 團體之會籍: _____
- 16 * Company Profile 公司簡介: _____

- 17 * Types of Service; Equipment and Personnel employed for such service:
服務種類及其有關應用之器具和人員: _____



Membership Application Form

會籍申請表

18 *Types of Product; their Countries of Origin, Brand Names and Manufacturers:

產品種類；及其產地、牌子和製造商：

*If space is not sufficient for Items 16-18, please attach separate sheets.

如空位不足填寫項目 16-18，請另附紙張列出。

19 Referrer (if appropriate) 推薦人 (如適用)：

Name	_____	Signature 簽署	_____
姓名	_____		_____
Position	_____	Date 日期	_____
職銜	_____	Tel 電話	_____
Company	_____	Fax 傳真	_____
公司	_____	Email 電郵	_____

20 Declaration 聲明：

We 本公司, (please state company name) (請註明公司名稱),

hereby apply for Membership of Environmental Contractors Management Association Ltd., and if accepted, agree to abide by the rules and regulations of the Association.

茲申請加入環保工程商會有限公司為會員，如 蒙接納，願遵守其規章制度。

Authorized Signature & Company Chop 授權簽署及公司蓋印：_____

Name in Block Letters : _____ 姓名 (正楷填寫) : _____

Position : _____ 職位 : _____

Date 日期 : _____

21 Please enclose the following documents for processing of application :

請一併遞交下列文件，以便處理申請：

- ☐ Copy of valid Business Registration Certificate 商業登記證副本
- ☐ Copy of Certificate of Incorporation 公司註冊證書副本
- ☐ Company Brochure / Annual Report 公司簡介冊子 / 週年報告
- ☐ Service / Product Catalogues 服務 / 產品目錄
- ☐ Copy of Membership Certificates of Organizations / Bodies 機構 / 團體會員證書副本
- ☐ Others 其他 (please specify 請說明)



Membership Application Form

會籍申請表

Terms and conditions 條款

1. We reserve the right to accept or reject any membership application for any reason.
本會保留通過或拒絕會籍申請之最終權利，不作解釋。
2. Full amount of prescribed membership fees should be tendered together with this application form. Such fees shall be promptly returned if the application is not successful.
全數會費須於申請入會時繳交。如申請不獲接納，本會將儘快退還有關款項。
3. All classes of membership are valid for one calendar year, with paid membership starting from the date payment is received and expiring on 31st December of the year. The amount of membership fees shall be as determined and announced from time to time by the Executive Committee of the Association. Annual subscription fee shall be paid in advance of membership due date, otherwise the membership will automatically cease.
會籍有效期一年，由繳費日起計，至當年 12 月 31 日終止。本會幹事會將按需要調整及公佈會費金額，會員須於每年會籍限期前繳付年費，否則其會籍將自動取消。
4. Membership is non-transferable; Membership fees are non-refundable and non-transferable.
會籍不得轉讓。會費不會退還及不可轉讓。

Data Collection Statement 資料收集聲明

Purpose of Data Collection 資料收集目的

The company and personal data provided in this form will be used for the Association's membership services, including but not limited to:

本申請表內所提供的公司及個人資料將用於提供會員服務，包括但不只限於以下用途：

1. processing of your membership application;
處理入會申請；
2. listing on the Association's website and publications;
於本會網頁和刊物上列名；
3. communication between the Association and its members, such as in the form of circulars or newsletters, safeguarding members' rights in the Association and elections; and
傳遞本會致會員的通告和通訊物、維護會員於本會及選舉之權益；以及
4. compiling statistical data and research.
統計及研究。

Providing company and personal data in this application form is voluntary. However, failure to supply sufficient information may result in the Association being unable to process your application. The Association will not sell or distribute data collected to any third party.

申請表內所提供的公司及個人資料純屬自願。如未有提供足夠資料，可能導致本會無法辦理此入會申請。本會不會將收集所得資料出售或轉移予第三方。

Access to Data 資料查閱

In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to and correction of your data in this form. An applicant or member may, at any time, request to access and update the information in writing to the Association's Secretariat.

根據個人資料(私隱)條例，你有權要求查閱及更正本表格內所載列的資料。申請人或會員如欲查閱及更改資料，可隨時以書面通知本會秘書處。



Activities Snapshots 活動剪影

28/02/2019

Spring Dinner 春節聯歡晚會



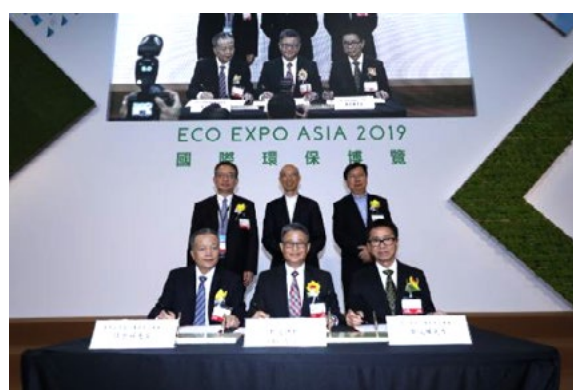


03/10/2019
Annual General Meeting
週年會員大會





30/10 - 02/11/2019
Eco Expo Asia 2019
2019 國際環保博覽





Sewerage Infrastructure Planning of Hong Kong – Strategy and Outlook

Maisie Cheng, Permanent Secretary for the Environment / Director of Environmental Protection

Hong Kong has a vibrant harbour and enjoys a variety of thriving maritime functions, including berthing and navigation, water sports activities, fishing and aquaculture as well as conservation of marine life, within its consciously nurtured water regime. With the mission of protecting environmental water quality and safeguarding public health, the Hong Kong Government has been striving hard through the years to build a highly efficient sewerage infrastructure for treating the sewage generated by over 7 million people every day.

Sewerage Infrastructure Development Strategy

The Environmental Protection Department (EPD) is responsible for implementing the sewage infrastructure development strategy which has three main components, namely the Harbour Area Treatment Scheme (HATS), the Sewerage Master Plans and the Village Sewerage Programme.

The HATS aims to improve the water quality of Victoria Harbour and its nearby waters through upgrading of the sewage treatment facilities in the harbour catchment areas. The scheme involves the construction of deep sewage tunnels to collect and convey sewage generated from the densely populated districts on both sides of the harbour to the Stonecutters Island Sewage Treatment Works (SCISTW) for centralised treatment. The SCISTW is one of the largest and most efficient of its type in the world. It can handle a daily volume of 2.45 million cubic metres of sewage, enough to fill up 1,000 Olympic-size swimming pools. The SCISTW can remove 70% of organic pollutants, 80% of suspended solids and more than 99% of E. coli from the sewage. Following the progressive implementation of the HATS from 2001 to 2015, pollutants discharged into the harbour have been greatly reduced, resulting in over 90% drop in E. coli level in the marine water. Benefited from the improvement of water quality, the Cross Harbour Race that had been suspended for years was resumed in 2011, and was moved back to the original route in the central harbour area in 2017.



Figure 1: Harbour Area Treatment Scheme – Stonecutters Island Sewage Treatment Works

As for the overall planning, the EPD started with dividing the entire territory into 16 sewage catchments and formulated a Sewerage Master Plan (SMP) for each of them. These SMPs serve as the blueprints for the development of sewerage infrastructure to cater for the sewage treatment demands, and have been regularly reviewed and updated in line with population growth and development needs. The public sewerage network is currently serving over 93% of Hong Kong's population, which is amongst the highest in the world. The network is made up of a total length of 1,800 kilometres of sewers and 320 sewage facilities (including sewage treatment plants and pumping stations). It handles a daily volume of 2.8 million cubic metres of sewage, with 74% receiving chemical-enhanced primary treatment and 19% treated to secondary (biological) or higher level.



Furthermore, the EPD has been expanding public sewerage coverage in rural villages through the Village Sewerage Programme. The current programme plan covers some 530 village areas, involving about 590,000 residents. As at the end of 2019, 255 village areas have been completed with sewerage works, and that for another 26 are in progress. Extension of the public sewerage system to these areas can help improve their environmental hygiene and further reduce the amount of pollutants being discharged into the nearby rivers, streams and marine waters.

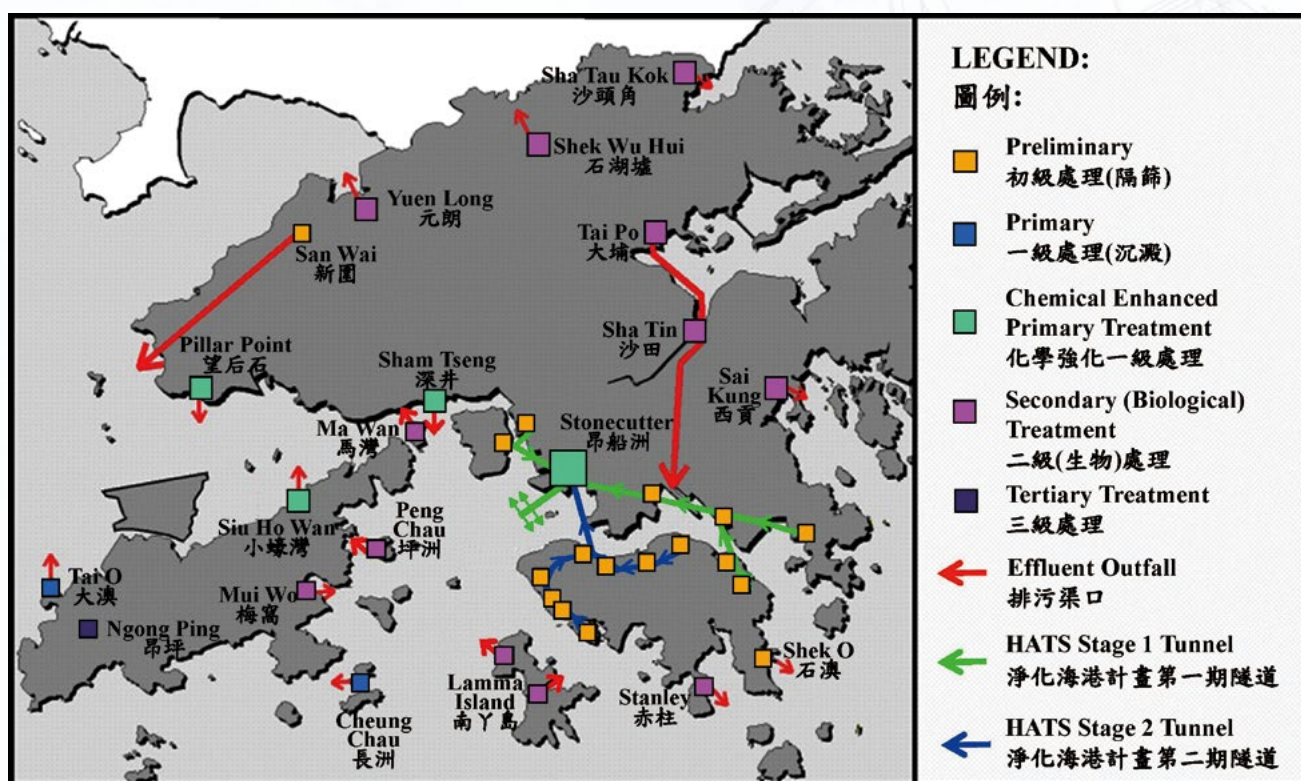


Figure 2: Sewage Treatment Infrastructure in Hong Kong

Outlook for Sewerage Infrastructure Planning

Following the staged completion of the HATS and other sewerage infrastructure, and coupled with the execution of other water quality management measures, the overall environmental conditions of the open and inland waters in Hong Kong have significantly improved. In 2018, the overall rate of compliance with Water Quality Objectives (WQOs) of marine and river water were both 88%, while that of the Victoria Harbour Water Control Zone even reached 97%. Moreover, all of Hong Kong's 41 beaches have met the relevant WQO and remain suitable for swimming for the tenth consecutive year.

Notwithstanding these achievements, the continual growth in population of Hong Kong will impose pressure on the existing sewerage system. The New Development Areas (NDAs) that will serve future housing and development needs also need to be equipped with new sewage collection and treatment facilities, while there are still quite many rural areas that have not been connected to the public sewerage system. In addition, due to misconnection of sewers to storm water drains and other pollution sources (e.g. leakage from ageing sewers, street-side activities, cleansing of public places, etc.) in some urban districts,



residual pollutants are discharged into some coastal waters of Victoria Harbour, thereby causing near-shore pollution and odour problem. In the wake of these emerging challenges, the planning for future sewerage infrastructure will focus on the following four areas:

- (1) Timely provision of appropriate sewerage infrastructure for NDAs;
- (2) Continual extension of the public sewerage system to rural areas in an orderly manner;
- (3) Further provision of pollution abatement facilities to improve coastal water quality and environment; and
- (4) Rehabilitation of aged sewers over the territory under a risk-based strategy.

Over the period from 2019 to 2020, the Government has been seeking the Legislative Council's funding approval for some \$29 billion to take forward 16 sewerage infrastructure projects in these four areas, and the series of relevant projects under planning in the pipeline worth some \$50 billion. Their scope includes expansion and upgrading of existing sewerage infrastructures; extension of the sewerage system in various districts; provision of dry weather flow interceptors in different areas for preventing pollutants from entering the sea; and upgrading and rehabilitation of the sewerage system. The vision: a better water environment.



香港的排污基建規劃 - 策略與前瞻

鄭美施 - 環境局常任秘書長 / 環境保護署署長

香港擁有一個活躍的海港和多功能的水域，無論在港口航運、水上活動、捕養漁業、自然生態等領域均需要適當的水質保障。為了維護境內的環境水質，保障公眾健康，香港政府多年來努力建構一個高效能的公共污水處理系統，以處理每天七百多萬人口所產生的污水。

污水處理基礎設施的發展策略

由環境保護署（下稱「環保署」）負責推行的排污基建發展策略可分為三個主要部分，包括「淨化海港計劃」、「污水收集整體計劃」及「鄉村污水收集系統計劃」。

「淨化海港計劃」的目的是透過提升維港兩岸的污水處理設施來改善港內及周邊的水質。計劃包括興建深層污水隧道來收集海港兩岸密集人口所產生的污水，並輸送到昂船洲污水處理廠作集中處理。該廠每天可處理 245 萬立方米的污水，足以盛滿 1,000 個奧林匹克標準泳池，是世界上同類型處理廠中規模最大及效率最高之一。該廠能去除污水中約 70% 有機污染物，80% 懸浮固體及超過 99% 大腸桿菌。自 2001 至 2015 年逐步啟用的「淨化海港計劃」大量減少了排放到維港的污染物，令海水的大腸桿菌含量下降 90%。受惠於水質的改善，停辦多年的維港渡海泳於 2011 年復辦，並於 2017 遷回至維港中部的原有賽道進行。



圖 1: 淨化海港計劃 - 昂船洲污水處理廠

至於全盤規劃方面，環保署早年將全港劃分為 16 個污水收集區，為每區制訂一套「污水收集整體計劃」，作為發展污水收集基礎設施的藍本，以配合對污水處理的需求，並因應人口增長和發展需要不斷進行檢討及更新。現時，香港的污水處理系統正隨著這些整體計劃的逐步落實而趨向完善。目前，香港已有超過 93% 的人口可使用公共污水收集系統，位居國際前列。這個系統包括總長 1,800 公里的污水渠管及 320 座污水處理設施（包括污水處理廠及污水泵房等設施），每天處理 280 萬立方米的污水，當中 74% 曾經化學強化一級處理，另外約有 19% 曾經二級（生物）或更高級別處理。

此外，環保署亦不斷為各個鄉村地區進行「鄉村污水收集系統計劃」。現時的計劃涵蓋約 530 條鄉村地區，預計能服務約 590,000 名居民。直至 2019 年年底，政府已為 255 條鄉村地區完成排污設施，另有 26 條鄉村地區的排污設施在興建中。擴展公共污水收集系統至這些地區有助改善環境衛生，以及進一步減少排放到附近河溪及水域的污染物。

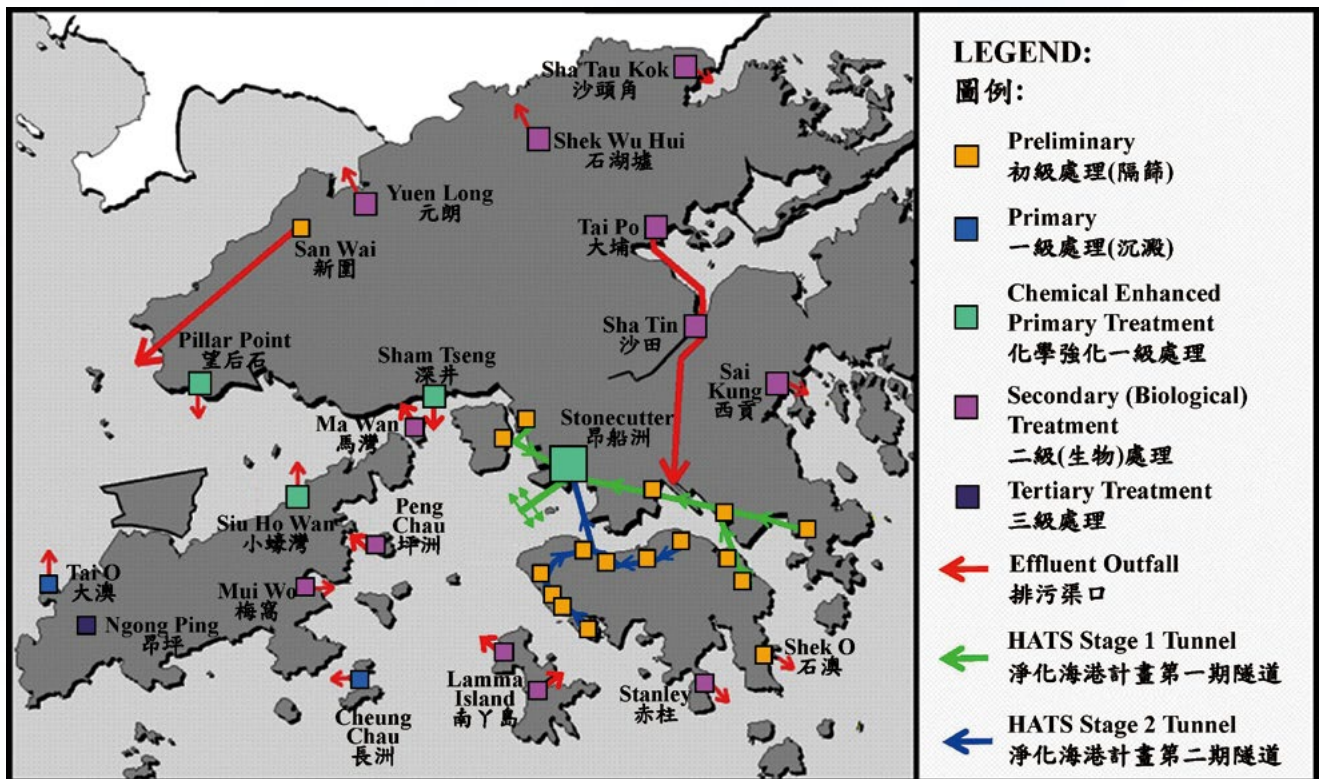


圖 2: 香港的污水處理基礎設施

排污基建規劃前瞻

隨著「淨化海港計劃」和各排污基建項目陸續完成，以及其他水質管理措施的執行，香港整體的開放及內陸水域的環境狀況得到顯著改善。2018 年，香港的海水及河溪的水質指標整體達標率均為 88%，維港水質管制區的達標率更高達 97%。同時，所有 41 個泳灘已連續十年全部達到相關水質指標而適宜開放作游泳用途。

然而，香港持續上升人口不但會對現有的排污系統造成壓力，為未來提供更多居住和發展需要的新發展地區亦需要新增污水收集及處理設施的配合。另外，由於本港尚有不少鄉郊地區仍未接駁到公共污水收集系統，而個別市區地點亦存在一些污水渠錯駁到雨水收集系統及其他的污染源頭（如老化污水渠滲漏、街道活動及清洗公眾地方等），令殘餘污染物流入維港沿岸部分地區，造成近岸污染及氣味問題。面對這些新挑戰，未來排污基建的規劃將集中於以下四個方面：

- (1) 為各新發展區及時提供適切的排污基建設施；
- (2) 繼續有序地延伸公共污水收集系統至鄉郊地區；
- (3) 進一步提供污染控制設施以改善沿岸水質及環境；以及
- (4) 以風險為本的策略修復全港的老舊污水渠管。

在 2019 及 2020 年，政府會就這四個範疇向立法會申請約 290 億元撥款，用以推展 16 項污水基建工程，而正在規劃中的相關項目總值 500 億元，工程範圍包括擴建及提升現有的污水處理基礎設施，擴展各區的污水收集系統，在各地區設置旱季截流器以阻截入海污染，改善及更新部分污水收集系統等，力求打造更美好的水環境。



Together, We Leap Forward in Food Waste Recycling

Millie Ng, Deputy Director of Environmental Protection

In 2018, food waste accounts for the largest share (about 30%) of municipal solid waste disposal at landfills in Hong Kong. Although the daily amount of food waste disposal was rather steady at about 3,600 tonnes in the past few years, we see opportunities to further reduce this number with our growing network of food waste recycling infrastructure, complemented by our dedication to provide free collection service for food waste to steer concerted efforts by the community.

Turning Food Waste into Useful Resources

O • PARK1

In the past decade, we have spent tremendous effort in scaling up our recycling capacity with various state-of-the-art waste infrastructure. Among them, a network of “Organic Resources Recovery Centres” (i.e. O • PARKs) is a keystone to transform food waste into valuable resources. O • PARK1, located in Siu Ho Wan of Lantau and started operation in July 2018, is capable of treating 200 tonnes of food waste per day, which can



potentially produce 14 million KWh of electricity and about 7,000 tonnes of compost each year. Taking a step forward, O • PARK2, which is under construction and is expected to come into operation in 2022, can process 300 tonnes of food waste per day. At the same time, we are keeping up the momentum by exploring the development of O • PARK3 with the daily capacity of about 300 tonnes of food waste.

In Hong Kong, the lack of usable land poses huge challenge in our infrastructural development, so we have also been exploring ways to optimise the use of existing facilities. We have been collaborating with the Drainage Services Department in examining the use of “food waste – sewage sludge anaerobic co-digestion” technology to recycle food waste. The first trial project was commissioned at the Tai Po sewage treatment works (STW) since May 2019, with the objective of mixing pre-treated food waste with sewage sludge in the anaerobic co-digestion system for generating biogas. This trial can treat 50 tonnes of food waste produced from the commercial and industrial (C&I) sector each day. With the initial success in Tai Po STW, we are planning to extend the trial project to the Sha Tin STW for treating an additional 50 tonnes of food waste per day, including those from the domestic sector. These recycling facilities are set to lay solid infrastructural foundation for expediting the enhancement of food waste recycling capacities in Hong Kong, which we will continue to do so.



Food waste – sewage sludge anaerobic co-digestion in Tai Po STW



Establishing a Food Waste Collection Network

When our recycling capacity is being gradually built up, we consider it the right time for the Government to take a proactive role in completing the recycling network with centralised free collection service for food waste. In this regard, we launched a pilot scheme on food waste collection in July 2018 alongside with the commencement of O • PARK1, with initial focus on food waste generated from the public sector engaged in C&I activities. Throughout the years, about 40 public markets, wet markets, cooked food venues and shopping centres managed by relevant Government departments, and all primary and secondary schools through their school lunch suppliers have participated in the first phase of the pilot scheme. An average of about 300 tonnes of food waste were collected from the above sources each month for producing biogas and compost.

With welcoming feedback in the first phase, we plan to invite tenders to provide vehicle fleet for a larger scale collection of food waste in the second half of 2020. While the initial focus of the second phase of the pilot scheme remains to be food waste generated from the C&I sector, a portion of the prevailing food waste recycling capacity will be set aside for those generated from domestic sources. Smart food waste collection bins will also be used where situation permits.

Public responses on the second phase of the pilot scheme have been motivating - with over 200 public markets, wholesale markets, public hospitals, shopping centres, non-Government organisations as well as private and public housing estates expressed interests in joining the scheme. We will call on more widespread communal endorsement in this endeavor and are ready to provide multi-faceted support for their participation.

At the same time, we have earmarked \$50 million under the Recycling Fund to encourage the recycling industry to initiate business on food waste collection and delivery, and adopt new technologies to enhance the efficiency of food waste collection and recycling. The use of smart waste collection bins, for instance, is one of the sought-after paths in the second phase of the pilot scheme.

Contributions from Everyone Matter

Promoting and implementing food waste reduction and recycling is no doubt an arduous journey, but the Government is committed to providing adequate support to and coordinating united efforts from a multitude of stakeholders in society. Individual contribution is simpler than it seems and more impactful than it sounds. The prospect of less food waste being dumped at landfills is foreseeable if each of us take a small leap forward in various manners and work together towards this rightful cause. To achieve synergy, we are also looking forward to cooperating with the trade to explore innovative ways to recycle food waste with smart technology in the upcoming future, with a view to building up our capacity to treat 50% of the food waste produced in Hong Kong in the 2030s.



揀少啲
慳多啲
Dump Less
Save More



攜手推動廚餘回收邁步向前

伍江美妮 - 環境保護署副署長

二零一八年，棄置於香港堆填區的都市固體廢物當中，廚餘佔最大比例（約 30%）。近年的廚餘棄置量大致平穩，維持在每日 3,600 公噸左右。不過，我們仍可透過政府逐步擴大的廚餘回收基建網絡，輔以免費廚餘收集服務，帶領社會各界共同努力，進一步減少廚餘棄置量。

將轉廚餘轉化為有用資源

過去十年，我們投入大量人力物力，利用多項先進基建以提升我們的廚餘回收能力。當中，「有機資源回收中心」網絡（即各期的 O·PARK）是將廚餘轉化為寶貴資源的重要基建。有機資源回收中心第一期（O·PARK1）座落於大嶼山小蠔灣，在二零一八年七月投入運作，每日可處理 200 公噸廚餘，每年可生產 1,400 萬度電和大約 7,000 公噸堆肥。我們現正進一步興建有機資源回收中心第二期（O·PARK2），預計於二零二二年啟用，每日可處理 300 公噸廚餘。與此同時，我們會繼續研究興建有機資源回收中心第三期（O·PARK3），設計廚餘處理量為每日 300 公噸。

有機資源回收中心第一期



由於香港可用土地不足，對基建發展帶來巨大挑戰，因此我們也探討如何善用現有設施。我們與渠務署合作研究以「廚餘、污泥共厭氧消化」技術回收利用廚餘，首項試驗計劃已於二零一九年五月在大埔污水處理廠開始運作，目的是把經過預先處理的廚餘注入共厭氧消化系統，與污泥混合後轉化成生物氣。該設施每日可處理 50 公噸工商業廚餘。我們在大埔污水處理廠進行的試驗計劃已經開始見到成效，因此我們計劃把試驗計劃推

展至沙田污水處理廠，預計每日可額外處理 50 公噸廚餘，包括家居廚餘。這些回收設施為加快提升本港廚餘處理能力奠下穩固的基建根基，我們會繼續努力推展有關工作。

建立廚餘收集網絡

本港的廚餘回收能力正逐步提升，因此我們認為現時是適當時機，積極透過提供免費中央廚餘收集服務，完善廚餘回收網絡。為此，我們在有機資源回收中心第一期於二零一八年七月投入運作的同時，推行廚餘收集先導計劃。先導計劃初步主要收集從事工商業活動的公營機構所產生的廚餘。在過去數年，共有約 40 個由政府相關部門管理的公眾街市、濕貨街市、熟食場地和商場，以及所有中小學（透過其學校午膳供應商）參與先導計劃的第一階段。每月透過以上渠道收集所得的廚餘平均有約 300 公噸，可用以轉化成生物氣和堆肥。



由於各界對第一階段先導計劃反應正面，我們因而計劃在二零二零年下半年招標委聘承辦商提供運輸車隊，進行更大規模的廚餘收集。雖然第二階段初期的重點仍然是工商業產生的廚餘，但我們將會預留部分廚餘回收量，以接收來自家居的廚餘。此外，我們亦會在情況許可下採用智能廚餘收集箱。

公眾對第二階段先導計劃的反應令人鼓舞，超過200個公眾街市、批發市場、公營醫院、購物中心、非政府機構、私人屋苑和公共屋邨已表示有興趣參加計劃。我們希望先導計劃更廣泛獲得社會各界的支持，並樂意為參與的機構提供多方面的支援。

同時，回收基金已預留5,000萬元，鼓勵回收業界開展廚餘收集及運送的業務，並採用新技術提升廚餘收集和回收的效率。在第二階段先導計劃所使用的智能廚餘收集箱，便是其中一項備受好評的技術的好例子。



羣策羣力

推動並推行廚餘減量及回收無疑是一項艱巨的任務，但政府承諾為社會各持份者提供足夠的支援，並致力協調大家的努力。個人的付出看似微不足道，但實際上卻能發揮巨大的作用。假如我們每個人都以各種方式向前走出一小步，大家朝着正確目標邁進，減少堆填區的廚餘棄置量便指日可待。為發揮協同效應，我們亦期待與業界合作探討創新方法，在不久的將來以智能技術回收廚餘，以期在二零三零年代具備可處理全港五成廚餘的能力。



廚餘收集先導計劃



Wildlife Resistant Refuse Collection Facilities

Agriculture, Fisheries and Conservation Department

In recent years, nuisance due to monkeys and wild pigs raiding rubbish bins, litter containers or refuse collection points in urban fringe areas has been proliferating. Improvement work to prevent wildlife raids are restricted by geographical constraints for some of these sites. We have commissioned a study, in collaboration with the Environmental Protection Department and the Food and Environmental Hygiene Department to design rubbish bins and litter containers against the raids of wild pigs or monkeys. Three designs of wildlife resistant bins and containers were devised and field trials have been conducted in some 40 sites over 10 districts.



Roller Fence is an improved design of rubbish bin targeting to address wild pigs' raids. It has a fenced enclosure to prevent wild pigs from upending the bin. The roller and reduced opening together prevent wild pigs from accessing the garbage inside without hindering the disposal of the garbage.

Two Fold is another improved design of rubbish bin which aims to tackle monkeys' raids instead. The lid is kept tightly closed in this design and prevents monkeys from opening. On the other hand, the improved foot pedal mechanism ensures the opening of lid for disposing of garbage an easy task. We are testing whether the design is suitable for deployment to deal with the nuisance of wild pigs too.

The Litter Container also adopts a foot pedal mechanism and tightly closed flip door to discourage wildlife from searching food in the garbage. In addition, there are slits on the sides and the back of the container for securing to lampposts or railings, rendering the overturning of the container a challenging job. The improved design of the inner container makes the collection of garbage convenient to the frontline staff.

According to our observation and the feedbacks from users during field trials, the three improved designs can effectively prevent wildlife raids. Some of the trial sites have seen reduced or even disappearance of wildlife nuisance since the installation of the prototypes. The contractor will further optimise the designs based on the findings of the field trials.



We would like to take this opportunity to remind the members of public that proper disposal of garbage and no-feeding are crucial to successful prevention of wildlife nuisance. Garbage should only be discarded to designated bins or containers to refrain the wildlife from searching for food therein. Besides, the public should never feed wildlife which will in turn mistake a stable supply of food from the urban or residential areas and will end up creating nuisance when they are accustomed to look for food there.





免受野生動物滋擾垃圾桶

漁農自然護理署

近年，猴子或野豬在市區邊陲位置滋擾垃圾桶、廢屑箱及垃圾收集站的情況日漸增加。受到地理環境的限制，部份滋擾地點難以進行改善工程。有見及此，我們和食物環境衛生署及環境保護署合作展開了一項顧問研究，委托承辦商設計能免受野豬或猴子滋擾的垃圾桶和廢屑箱。承辦商設計了以下三款垃圾收集設施，並已在十區四十多個試點進行實地測試。

滾軸式大型垃圾桶是針對野豬滋擾的設計。垃圾桶設有固定於地上的圍欄，以防止野豬推翻，而較細小的開口及滾軸可以防止野豬爬進桶內，同時亦不會妨礙到市民棄置垃圾。

腳踏式大型垃圾桶是針對猴子滋擾的設計。這個設計的垃圾桶蓋能保持緊閉，避免猴子打開，而經改良的腳踏式開關讓市民能輕易開啟桶蓋棄置垃圾。我們亦正測試這款設計預防野豬滋擾的效用。

腳踏式廢屑箱同樣有經改良的腳踏式開關及能保持緊閉的活門，以防止野生動物直接從箱中搜尋食物。此外，這設計側邊和後方加設了槽位，方便將廢屑箱固定於燈柱或圍欄，以免被動物推倒。經優化的內膽設計亦方便工人收集垃圾。



根據我們的實地觀察及市民的反饋，這些設計均能有效預防野生動物滋擾，並成功令野生動物大幅減少甚至不再到訪部份試點。承辦商會根據實地試驗的結果進一步改善有關設計。

我們亦希望借此機會提醒市民，正確丟棄垃圾及不要餵飼才是預防野生動物滋擾的關鍵。市民應將垃圾妥善放進指定的垃圾桶內，以免野生動物能輕易在垃圾中找尋食物。此外，市民絕對不要餵飼野生動物，以免牠們誤以為有穩定的食物供應，而經常在市區或民居出沒造成滋擾。





Prevention of Heat Stroke at Work

Labour Department

The summer in Hong Kong is getting hotter and hotter. Heat-related illnesses could occur more easily if an employee works in a hot or humid environment for prolonged periods of time, as the body may fail to regulate its temperature by effective heat dissipation through sweating. The symptoms of heat-related illnesses include feeling thirsty, fatigue, nausea, vomiting, headache, dizziness and muscle spasm. Severe cases may even present with mental confusion, loss of consciousness and convulsions suggestive of heat stroke. As employees of environmental contractors are often engaged in manual work in hot outdoor environment, such as cleaning, recycling of disposed items, gardening and pest control, they also face a greater risk of heat stroke.

According to the provisions of the Occupational Safety and Health Ordinance (Cap.509), employers must, so far as reasonably practicable, ensure the safety and health at work of their employees. Thus, it is the responsibility of the environmental contractor as an employer to conduct an assessment of the risk of heat stroke at work of its employees, and take appropriate preventive and control measures in light of the risk assessment result. Environmental contractors can refer to the booklet "Risk Assessment for the Prevention of Heat Stroke at Work" published by the Labour Department to conduct heat stress risk assessments for their workplaces to reduce the risk of heat stroke at work. The publication can be downloaded from the website of the Labour Department (https://www.labour.gov.hk/eng/public/Heat_Stress_Checklist_ENG.pdf).



Arrange appropriate rest breaks for employees as far as possible.

Environmental contractors and their employees should also pay special attention to the following heat stroke preventive measures:

Employers

1. Reschedule outdoor work to cooler periods in the daytime (such as early morning or dusk) if practicable;
2. Take heed of the weather report and adopt shift work arrangements for employees to reduce their exposure to the hot environment, or arrange appropriate rest breaks for them during very hot periods as far as possible;
3. Avoid working under direct sunlight and set up temporary sunshade wherever possible;
4. Provide cool potable water to the employees at all times during work. If necessary, provide drinks containing electrolytes for employees to replenish the loss of salt during profuse sweating;



Drink plenty of water to replenish the fluids lost through sweating.

5. Minimise physical demands by using tools or mechanical aids (such as trolleys) at work;
6. Increase air flow by enhancing ventilation or air-conditioning at workplaces or rest areas as appropriate;
7. Take appropriate precautions (e.g. providing cooling vests) if employees have to wear air impermeable coveralls and respirators (e.g. fogging insecticide) while at work on a hot day; and
8. Provide relevant information and training for employees on heat stroke such as preventive measures and first aid treatment.

Employees

1. Wear clothing made of suitable materials (for example, cotton) that is loose-fitting and light-coloured to help heat dissipation, minimise heat absorption and allow sweat evaporation;
2. Wear a wide-brimmed hat or safety helmet with a neck shade when working outdoors;
3. Drink plenty of water or other appropriate beverages with electrolytes to replenish the fluids and salt lost through sweating; and
4. Whenever there are any symptoms of heat-related illnesses, rest in a cool or shady place and drink water, and inform supervisors to take appropriate actions immediately.



預防僱員工作時中暑

勞工處

香港的夏天天氣愈來愈炎熱，僱員如果長時間在酷熱或潮濕的環境下工作，有較大機會因身體無法有效地藉排汗散熱和調節體溫而導致熱疾病（或與高溫有關的疾病），症狀包括口渴、疲倦、噁心、嘔吐、頭痛、暈眩及肌肉痙攣，情況嚴重時甚至出現神智不清、不省人事及全身抽搐痙攣等中暑現象。環保工程承辦商的僱員由於很多時會在戶外酷熱環境下進行如清潔、回收棄置物品、園藝及滅蟲等體力勞動的工作，他們因此亦會面對較大的中暑風險。

根據《職業安全及健康條例》（第 509 章）的規定，僱主須在合理地切實可行範圍內，確保其僱員的工作安全及健康。因此，環保工程承辦商作為僱主有責任就其僱員工作時的中暑風險進行評估，並因應風險評估結果採取適當的預防及控制措施。環保工程承辦商可參照勞工處出版的「預防工作時中暑的風險評估」的小冊子，為其工作地點作出熱壓力風險評估，以減低僱員工作時中暑的風險。該刊物可於勞工處的網頁下載使用 (https://www.labour.gov.hk/tc/public/Heat_Stress_Checklist_TC.pdf)。



盡可能安排僱員有適當的休息時段。

環保工程承辦商及其僱員亦應特別注意採取以下預防中暑的措施：

僱主

- （一）盡量安排戶外工作在日間較清涼的時段（例如清晨或黃昏）進行；
- （二）留意天氣報告，在酷熱時段，盡可能安排僱員採取輪班制度，以縮減僱員在酷熱環境下工作的時間或盡可能安排僱員有適當的休息時段；
- （三）避免在猛烈陽光下工作，盡可能架設臨時上蓋以阻擋直接照射的陽光；
- （四）供應清涼的飲用水，讓僱員可隨時飲用。有需要時，提供含電解質的飲料，讓僱員可以補充大量排汗時所失去的鹽分；
- （五）使用輔助工具或機械（例如手推車）工作，以減少工作上的體力需求；
- （六）增加空氣流通量，在適當情況下在工作地點或休息地方加強通風或空調設施；
- （七）若僱員必須在炎熱日子穿著不透氣的工作服和佩戴呼吸器具工作（例如噴灑霧化殺蟲劑）時，須採取適當預防措施（例如提供冷凍背心）；及
- （八）為僱員提供有關中暑的資料和訓練，例如預防措施及急救常識。



多喝水以補充因流汗而失去的水分。

僱員

- (一) 可穿著通爽質料（例如棉質）並且淺色寬身的工作服，以幫助身體散熱、減少熱能吸收，以及汗水揮發；
- (二) 在露天工作時，戴寬邊帽或連頸擋的安全帽；
- (三) 多喝水或其他含電解質的飲料，以補充因流汗而失去的水分和鹽分；及
- (四) 如出現熱疾病的症狀，應立即到陰涼處休息和飲水，並通知管方以作適當行動。



Professional Disinfection and Hygiene Services

Joey Cheung

The Coronavirus 2019 (COVID-19) disease is an infectious disease rapidly spreading out to the world. The virus is spread primarily among people during close contacts or infected while touching a contaminated surface. A new market has emerged with different types of health protection and disinfection solutions. The following is a brief introduction of two types of solutions commonly used in the market.

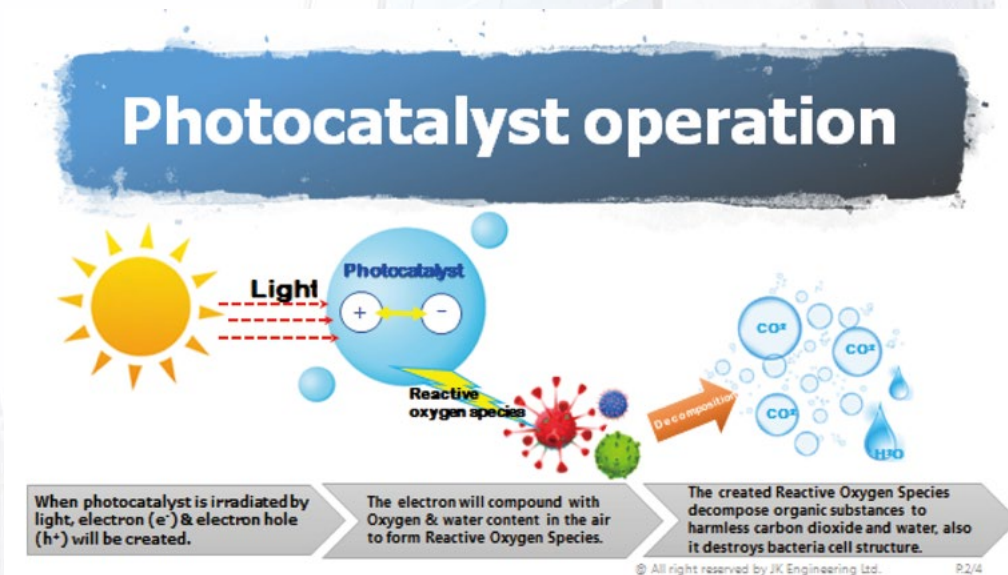
Photocatalyst Solution

What is photocatalyst & how does it work?

Photocatalyst is a kind of nano-scale metal oxide material which is mainly compounded with “titanium dioxide”. A thin layer of photocatalyst can be coated on the surface of the target object, e.g. an item of furniture or equipment. Through the working of light, the photocatalyst will produce a strong catalytic effect which is able to degrade toxic and harmful gases in the air, kill a variety of bacteria with an antibacterial rate of up to 99.99%, decompose toxins released by bacteria or fungi. It also helps deodorizing and antifouling.

Application of Photocatalysis

Photocatalysis is the acceleration of a photo reaction in the presence of a catalyst. In catalysed photolysis, light is absorbed by an adsorbed substrate. In photo generated catalysis, the photocatalytic activity (PCA) depends on the ability of the catalyst to create electron-hole pairs, which generate free radicals (e.g. hydroxyl radicals: OH^\bullet) able to undergo secondary reactions). Its practical application was made possible by the discovery of water electrolysis by means of titanium dioxide (TiO_2).





Germicidal Technology

Germicidal technology is a coating spray that was developed by researchers at the Hong Kong University of Science and Biological Engineering Technology in 2020. It can inactivate viruses, bacteria and spores on surfaces for up to 90 days.

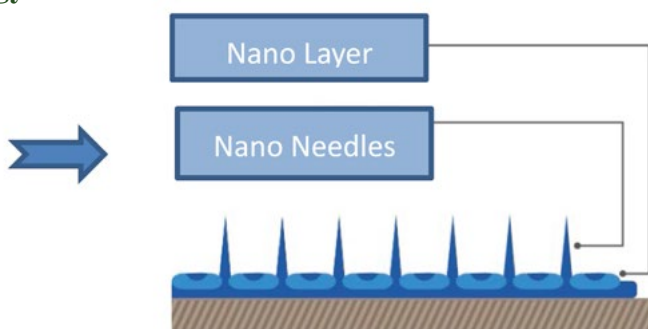
After spraying it, a coating consisting of millions of nano capsules with disinfectants is formed. The coating is not toxic. It is an antimicrobial coating which produces effects of "contact-killing", "release-killing" and "anti-adhesion".

This is wide spectrum and has been tested against multiple bacteria, fungi and viruses. It was found to be effective against *Feline calicivirus* (FCV), a surrogate for Norovirus. As FCV is a small, non-enveloped virus, it is amongst the most resistant to inactivation by disinfection. The Germicidal technology's ability to inactivate FCV is equivalent to being able to inactivate emerging coronaviruses, i.e. SARS-CoV-2.

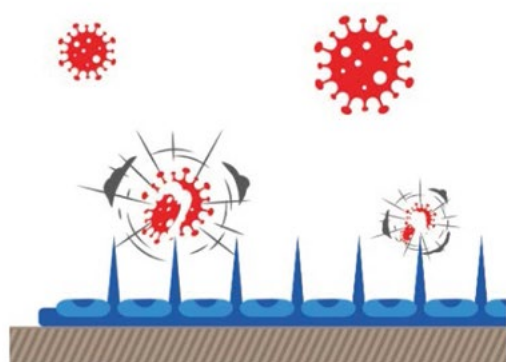
The Application of Germicidal Technology



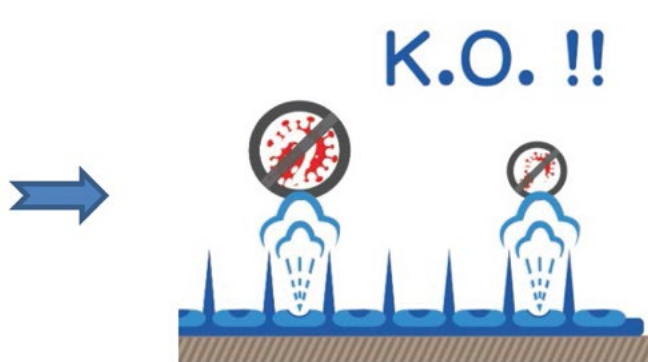
Coating spraying forms a nano layer



The nano layer consists of millions of nano-capsules with nano needles.



Nano needles formed on layer destroy all bacteria, fungi and viruses



All bacteria, fungi and viruses will be killed upon contact with the surface. The nano layer will protect up to 90 days.



專業消毒抗菌及空氣淨化服務

張雪芬

新型冠狀病毒全球肆虐，疫情日趨嚴峻，大家開始關注環境衛生問題，新興市場隨之衍生不同類型產品和不同消毒服務，例如光觸媒納米消毒抗菌除臭及智能膠囊殺菌塗層等等，以下簡略介紹有關消毒產品資訊。

光觸媒消毒殺菌服務

什麼是光觸媒技術

光觸媒是一種以納米級二氧化鈦為代表的具有光催化功能的光半導體材料的統稱。將它塗於基材表面，在光線的作用下，產生強烈催化降解功能，能有效地降解空氣中有毒有害氣體，殺滅多種細菌，並能將細菌或真菌釋放出的毒素分解及無害化處理。

光觸媒可以有效地降解甲醛、苯、甲苯、二甲苯、氨、TVOC等污染物，並具有高效廣泛的消毒性能，可徹底分解多種細菌，包括流行性感菌、金黃葡萄球菌、大腸桿菌等，效能高達99.99%。

光觸媒消毒及殺菌原理

光觸媒是指能夠加速光化反應的催化劑，最被廣泛應用的是二氧化鈦(TiO_2)，它能利用光的能量來進行消毒、殺菌。當原子的電子吸收一定的能量後，會躍升到傳導帶(conduction band)。光觸媒就是利用此特點，針對不同的光觸媒使用不同波長的光照射，讓他們的在價電子帶(valence band)電子躍升，而原本電子存在的地方就會變成一個帶正電的電洞。電洞具有極高的氧化能力。因此在光觸媒表面形成電子與電洞。水會解離成氫氧根(OH^-)和氫離子(H^+)，在光觸媒顆粒表面，氧氣會與電子結合形成氧離子，水分子會被電洞氧化成氫氧自由基(OH^\cdot)，這兩者皆為極不穩定的物質，會與有機物(包括病菌、VOC、甲醛、臭味)結合，重新降解成二氧化碳和水。由於光觸媒既環保又實用，所以已有很多不同範疇在開發試驗有關光觸媒的應用。





塗層微膠囊緩釋殺菌技術

塗層微膠囊

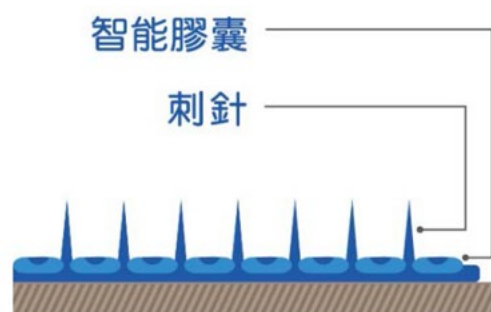
市場上有許多不同類型的消毒產品服務，香港科研機構與學術單位亦積極研發和推廣各類高科技防疫產品。塗層微膠囊緩釋殺菌技術利用智能殺菌塗層，一次性可殺滅空氣中達 99.9% 的細菌及病毒，有效期可達 90 天，對於流感、腸病毒 71 型、中東呼吸綜合症冠狀病毒、冠狀病毒和超過 100 種病毒及細菌等都有效用。

塗層的高效濾網可以有「接觸殺滅」、「釋放殺滅」和「抗菌黏連」的功效，比其他只有接觸殺滅的殺菌濾網能更有效地殺滅微生物。

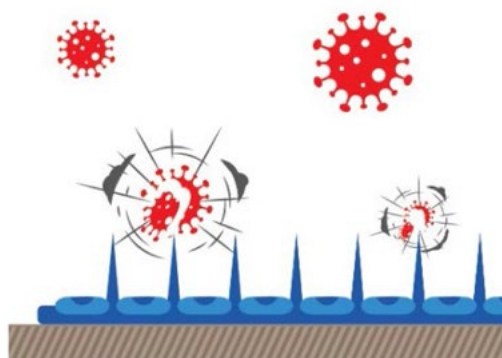
塗層微膠囊緩釋殺菌原理



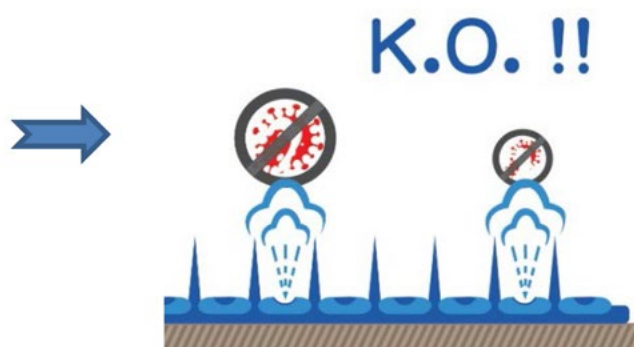
殺菌劑噴灑於物件表面，一般在 15 分鐘內風乾



物件表面會塗層形成後，表面會佈滿含物理性刺針及殺菌劑的納米膠囊



多個膠囊形成一塊針氈式塗層，病毒或細菌接觸到膠囊表面



病毒或細菌會被刺穿，破壞病毒或細菌的表面，膠囊會打開釋放殺菌劑



Reference Tables of Staffing Cost Calculations for Statutory Minimum Wage Application (2020)

Environmental Services Contractors Alliance (Hong Kong)

The Statutory Minimum Wage (SMW) rate of HK\$37.50 an hour has taken effect on 1st May 2019. Based on this SMW rate, employee benefits regulated by the Employment Ordinance and their related cost items, the Alliance has worked out the following cost reference tables for A. Rest Days Without Pay and B. Rest Days With Pay for fellow contractors, clients and other stakeholders to have a clear view of the practical cost composition of effective SMW application.

	(A) Rest Days Without Pay		(B) Rest Days With Pay	
Cost Items	Percentage	Monthly Amount	Percentage	Monthly Amount
An Employee's Monthly Wage Costs				
1. An Employee's Monthly Wage Costs				
▶ Minimum Wage (Note ¹)	100%	\$7,800.00	100%	\$7,800.00
▶ Rest Day Pays (Note ²)	-	-	16.67%	\$1,300.00
▶ Relievers Expenses (Note ³)	25.32%	\$1,975.00	25.32%	\$1,975.00
Total:	125.32%	\$9,775.00	141.99%	\$11,075.00
2. Basic Costs				
▶ An Employee's Monthly Wage Cost	100%	\$9,775.00	100%	\$11,075.00
▶ MPF (Note ^{4a} / Note ^{4b})	5%	\$488.75	5%	\$553.75
▶ Severance Payment and Long Service Payment (Note ^{5a} / Note ^{5b})	1.56%	\$152.49	1.56%	\$172.77
▶ Employee Compensation Insurance (Note ⁶)	6%	\$586.50	6%	\$664.50
▶ Third Party Liability Insurance Expenses (Note ⁷)	3%	\$293.25	3%	\$332.25
▶ Operating Cost (Note ⁸)	5%	\$488.75	5%	\$553.75
▶ Additional Administrative Cost due to Minimum Wage Application (Note ⁹)	1%	\$97.75	1%	\$110.75
▶ Materials & Equipment Cost (Note ¹⁰) (including Uniform & Personal Protective Equipment)	9%	\$879.75	9%	\$996.75
Total Basic Cost :	130.56%	\$12,762.24	130.56%	\$14,459.52

Service Charge Composition Analysis:	Percentage	Monthly Amount	Hourly Wage	Percentage	Monthly Amount	Hourly Wage
Minimum Wage	100%	\$7,800.00	\$37.50	100%	\$7,800.00	\$37.50
Basic Cost in Minimum Wage Application	163.62%	\$12,762.24	\$61.36	185.38%	\$14,459.52	\$69.52

Other Expenses Not Included (Note¹¹)

According to the "Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics" for the first Quarter 2020 published by Census and Statistics Department on 29 June 2020, the average monthly salaries, average number of normal working hours per day and average number of standard working days per month of general cleaner are: HK\$ 10,074 / 8 hours / 26 days

Applying the above Cost Composition Analysis tables, we can obtain the following total basic costs for reference:



	(A) Rest Days Without Pay			(B) Rest Days With Pay		
Cost Composition Analysis:	Percentage	Monthly Amount	Hourly Wage	Percentage	Monthly Amount	Hourly Wage
Minimum Wage	100%	\$9,449.00	\$45.43	100%	\$9,449.00	\$45.43
Basic Cost for This Average Wage	163.62%	\$15,460.45	\$74.33	185.38%	\$17,516.56	\$84.22

Similarly, based on the worker's actual wage, we can use the above cost composition analysis table to work out the reference data for the total basic costs.

(Note¹) **Employee's Minimum Wage**

Daily Working Hours	: 8 Hours
Monthly Working Days	: 26 Days
Minimum Hourly Wage	: \$37.5 / Hour
Daily Wage	: \$300
Monthly Wage	: 8 hours x 26 Days x \$37.5 = \$7,800
Yearly Wage	: \$93,600

(Note²) **Rest Day Pay**

Daily Wage	: \$300
Yearly Outgoing	: \$300 x 52 Days = \$15,600
Monthly Outgoing	: \$15,600 / 12 months = \$1,300

(Note³) **Relievers Expenses**

(a) Yearly basic holiday entitlement of a cleaner :

▶ Rest Days	52 Days
▶ Statutory Holidays	12 Days
▶ Annual Leave With Pay	7 Days

(b) In addition to the above, should consider the following to estimate potential leave days that may arise:

- ▶ Sick Leave
 - ▶ Paid sick days can be accumulated up to a maximum of 120 days. It is accumulated at the rate of 2 paid sick days for each completed month of employment under a continuous contract during the first 12 months of employment, and 4 paid sick days per month thereafter. Assume every employee takes an average of 8 paid sick leave days a year.

(c) For reference below is a sample calculation of relievers expenses:

Types of Holiday		Number of Days	Amount
Basic Holidays	Rest Days	52 Days	HK\$15,600
	Statutory Holidays	12 Days	HK\$3,600
	Annual Leave With Pay	7 Days	HK\$2,100
Potential Leave	Sick Leave	Estimated yearly average 8 Days	HK\$2,400
Yearly Total		79 Days	HK\$23,700



(d) Therefore, formula for calculating relievers expenses is :

Monthly Relievers Expenses	= Minimum Daily Wage x Leave Days / Months in a year = \$300 x 79 / 12 = \$1,975
Relievers Ratio	= \$1,975 / \$7,800 = 25.32%

(Note^{4a}) **MPF (Rest Days Without Pay)**

$$\begin{aligned}\text{MPF Expenses} &= (\text{Yearly Wage} + \text{Yearly Relievers Expenses}) / 12 \times 5\% \\ &= (\$93,600 + \$23,700) / 12 \times 5\% = \$488.75 / \text{Month}\end{aligned}$$

(Note^{4b}) **MPF (Rest Days With Pay)**

$$\begin{aligned}\text{MPF Expenses} &= (\text{Yearly Wage} + \text{Yearly Rest Day Pays} + \text{Yearly Relievers Expenses}) / 12 \times 5\% \\ &= (\$93,600 + \$15,600 + \$23,700) / 12 \times 5\% = \$553.75 / \text{Month}\end{aligned}$$

(Note^{5a}) **Severance Payment and Long Service Payment (Rest Days Without Pay)**

$$\begin{aligned}\text{Employees' Wage Cost} &= (\text{Wages} + \text{Relievers Expenses}) = (\$7,800 + \$1,975) = \$9,775 \\ (\text{Employees' Wage Cost}) \times 2/3 / 12 / (\text{Employees' Wage Cost}) \\ \$9,775 \times 2/3 / 12 / \$9,775 &= 5.56\%\end{aligned}$$

* Suggest adding 1% as reserve for extra compensation due to implementation of Minimum Wage. Deduct Employer's MPF Contribution 5% offset = 0.56% + 1.0% (Compensation Reserve) X \$9,775 = \$152.49 / Month

(Note^{5b}) **Severance Payment and Long Service Payment (Rest Days With Pay)**

$$\begin{aligned}\text{Employees' Wage Cost} &= (\text{Wages} + \text{Rest Days Pay} + \text{Relievers Expenses}) = (\$7,800.00 + \$1,300 + \$1,975) = \$11,075 \\ (\text{Employees' Wage Cost}) \times 2/3 / 12 / (\text{Employees' Wage Cost}) \\ \$11,075 \times 2/3 / 12 / \$11,075 &= 5.56\%\end{aligned}$$

* May have to add 1% as reserve for extra compensation due to implementation of SMW. Deduct Employer's MPF Contribution 5% offset = 0.56% + 1.0% (Compensation Reserve) x \$11,075 = \$172.77 / Month



(Note⁶) **Employee Compensation Insurance Cost**

As the cleaning industry is generalized by the Employees' Compensation Insurance Residual Scheme Bureau as a high risk group with the Premium Benchmark Rate set at **3.49%**, the effective premium rate after adding the loading for past claims records would not be less than **5.5%**. Therefore, provision for this cost should not be less than **5%** of the service fee / tender price or **6%** of wage costs.

(Note⁷) **Public Liability Insurance Cost (\$30M Coverage)**

The cost is usually not less than 3% of Wages. If unlimited liabilities which might or might not be caused by any cleaning work are imposed on the contractor, there will be substantial additional cost, subject to a risk assessment to cover all uninsured items and the "warranty coverage cost" levied by the insurance company for any claims compensation.

(Note⁸) **Operating Cost**

Supervision of contract operation, administrative support, training certification and financial expenses should be assessed according to the company's yearly outgoings for these items. Generally they are about **5 – 10 %** of employees' wage expenses. The higher quality of service required, the higher expenses will be for supervisory service personnel.

(Note⁹) **Additional Administrative Cost for Minimum Wage Application**

Additional staff employed and related administrative costs for handling administration of the SMW application. It is estimated to be **1%** of employees' wage expenses.

(Note¹⁰) **Materials & Equipment Cost**

- Cleaning machinery and equipment about **4%**
- Cleaning materials and tools about **5%**

(Note¹¹) **Other Expenses Not Included**

Other expenses such as waste trucking fees, wages and costs for mobile service teams, waste separation expenses or other extra services and sundry expenses have not been included. They should also be calculated according to specific service requirements case by case.



最低工資員工成本計算參考列表 (2020)

香港環境衛生業界大聯盟

法定最低工資水平於 2019 年 5 月 1 日修訂為時薪 37.50 元，為方便同業、用家和其他持份者能清晰了解符合有效最低工資的成本計算方法，本聯盟根據現行的法定勞工福利、最低工資水平及其他有關的成本開支，羅列以下 A. 無薪休息日及 B. 有薪休息日的成本計算表，以供參考。

	(A) 無薪休息日		(B) 有薪休息日	
成本項目	百分比	每月金額	百分比	每月金額
淨工資成本				
1. 員工每月工資成本				
▶ 員工最低工資 (註 ¹)	100%	\$7,800.00	100%	\$7,800.00
▶ 休息日薪金 (註 ²)	-	-	16.67%	\$1,300.00
▶ 替假開支 (註 ³)	25.32%	\$1,975.00	25.32%	\$1,975.00
合共：	125.32%	\$9,775.00	141.99%	\$11,075.00
基本開支成本				
▶ 員工每月工資成本	100%	\$9,775.00	100%	\$11,075.00
▶ 強積金 (註 ^{4a} / 註 ^{4b})	5%	\$488.75	5%	\$553.75
▶ 遣散費及長期服務金 (註 ^{5a} / 註 ^{5b})	1.56%	\$152.49	1.56%	\$172.77
▶ 勞工保險費用 (註 ⁶)	6%	\$586.50	6%	\$664.50
▶ 公眾責任保險費用 (註 ⁷)	3%	\$293.25	3%	\$332.25
▶ 營運成本 (註 ⁸)	5%	\$488.75	5%	\$553.75
▶ 最低工資額外行政費 (註 ⁹)	1%	\$97.75	1%	\$110.75
▶ 物資成本 (註 ¹⁰) (包括制服及個人防護工具)	9%	\$879.75	9%	\$996.75
工資加其他基本開支成本總額：	130.56%	\$12,762.24	130.56%	\$14,459.52

成本結構分析：	百分比	每月金額	時薪金額	百分比	每月金額	時薪金額
最低工資	100%	\$7,800.00	\$37.50	100%	\$7,800.00	\$37.50
最低工資的基本開支成本	163.62%	\$12,762.24	\$61.36	185.38%	\$14,459.52	\$69.52

其他費用另計 (註¹¹)

政府統計處 2020 年 6 月 29 日出版之《工資及薪金總額按季統計報告》顯示於 2020 年 1 至 3 月期間一般清潔工的「平均每月薪金」、「平均每日正常工作時數」與「平均每月標準工作日數」為 \$ 10,074 / 8 小時 / 26 日。

套用上述成本結構分析表，可得下列參考成本：

	(A) 無薪休息日			(B) 有薪休息日		
成本結構分析：	百分比	每月金額	時薪金額	百分比	每月金額	時薪金額
平均工資	100%	\$9,449.00	\$45.43	100%	\$9,449.00	\$45.43
平均工資的基本開支成本	163.62%	\$15,460.45	\$74.33	185.38%	\$17,516.56	\$84.22

同樣方法，各位可按員工的實際工資，套用上述成本結構分析表，而得出基本開支成本總額的參考數值。

(註¹) 員工最低工資

每天工作：8 小時

每月工作：26 天

最低時薪：\$37.5 / 每小時

每日薪金：\$300

每月薪金：8 小時 × 26 天 × \$37.5 = \$7,800

每年薪金：\$93,600



(註²) **休息日薪金**

每日薪金：\$300

每年開支：\$300 × 52 日 = \$15,600

每月開支：\$15,600 / 12 月 = \$1,300

(註³) **替假開支**

(a) 以全年平均計，清潔員基本可享有之假期：

- ▶ 休息日 52 日
- ▶ 法定假期 12 日
- ▶ 有薪年假 7 日

(b) 上述只為清潔員基本假期之安排，同時亦須考慮以下情況，自行估計可能需要發放的假期日數：

- ▶ 病假
 - ▶ 有薪病假日最多可累積至 120 天。僱員根據連續性合約受僱，在最初受僱的 12 個月內，每受僱滿一個月即可累積有薪病假日 2 天。其後，每受僱滿一個月即可累積有薪病假日 4 天。假設每個員工一年平均申請有薪病假日 8 天。

(c) 以下為計算替假支出的例子，以作參考：

假期類別		日數	金額
基本假期	休息日	52 日	HK\$15,600
	法定假期	12 日	HK\$ 3,600
	有薪年假	7 日	HK\$ 2,100
潛在假期	病假	全年平均預計 8 日	HK\$ 2,400
全年總計		79 日	HK\$ 23,700

(d) 故此，替假開支的計算方式為：

每月替假開支 = 員工最低工資日薪 × 休息日數 / 全年月數 = \$300 × 79 / 12 = \$1,975	
替假比率	= \$1,975 / \$7,800 = 25.32%

(註^{4a}) **強積金（無薪休息日）**

強積金開支 = (全年員工薪金 + 全年替假開支) / 12 × 5%

= (\$93,600 + \$23,700) / 12 × 5% = \$488.75 / 月

(註^{4b}) **強積金（有薪休息日）**

強積金開支 = (全年員工薪金 + 全年休息日薪金 + 全年替假開支) / 12 × 5%

= (\$93,600 + \$15,600 + \$23,700) / 12 × 5% = \$553.75 / 月

(註^{5a}) **遣散費及長期服務金（無薪休息日）**

員工出糧開支 = (員工薪金 + 替假開支) = (\$7,800 + \$1,975) = \$9,775

(員工出糧開支) × 2/3 / 12 / (員工出糧開支)

\$9,775 × 2 / 3 / 12 / \$9,775 = 5.56%

* 由於實施法定最低工資而衍生額外補償，或需附加 1% 為儲備

減除僱主供款之 5% 抵銷 = 0.56% + 1.0% (補償儲備) × \$9,775 = \$152.49 / 月



(註^{5b}) **遣散費及長期服務金 (有薪休息日)**

員工出糧開支 = (員工薪金 + 休息日薪金 + 替假開支) = (\$7,800 + \$1,300 + \$1,975) = \$11,075
(員工出糧開支) × 2/3 / 12 / (員工出糧開支)
\$11,075 × 2/3 / 12 / \$11,075 = 5.56%

* 由於實施法定最低工資而衍生額外補償，或需附加 1% 為儲備

減除僱主供款之 5% 抵銷 = 0.56% + 1.0% (補償儲備) × \$11,075 = \$172.77 / 月

(註⁶) **勞工保險費用**

由於清潔行業已被僱員補償聯保計劃管理局納入高風險行業，保費費率基準為 3.49% 再加過去索償紀錄狀況的附加費，估計保費不少於 5.5%。因此保費預算不應少於服務費 / 標價的 5% 或工資成本的 6%。

(註⁷) **公眾責任保險 (以 3,000 萬保額為準)**

保費估計一般不少於工資成本的 3%。如客戶要求承辦商承擔無限責任包括與清潔服務有關或無關的意外責任，保險公司可能拒保附帶無限責任的項目及提高「墊底費」，因此承辦商所涉及的相關風險及成本將大大增加。

(註⁸) **營運成本**

合約營運監管、行政支援、培訓考證及財務費用須因應公司每年於有關方面的支出作評估，一般情況約為員工薪金開支的 5% 至 10%。服務質素要求愈高，監管服務人員的開支便相應地愈多。

(註⁹) **最低工資額外行政費**

因應最低工資而額外增聘之人手、行政事項等成本，約為員工薪金開支的 1%。

(註¹⁰) **物資成本**

- 清潔機器設備約 4%
- 清潔物料及工具約 5%

(註¹¹) **其他費用另計**

其他費用如廢物車運費、外圍服務隊工資開支、廢物分類費用或其他額外服務及雜項等費用，另外按需要情況個別計算。



Company Listing

公司名錄

ASIA CLEANING SERVICE CO LTD

亞洲清潔服務有限公司

Room 1804, 18/F, Chinachem Exchange Square,
1 Hoi Wan Street, Taikoo Place, Quarry Bay, HK

Tel : (852) 2728 3228

Fax : (852) 2386 0839

E-mail : admin@asiacleaning.com

Website : www.asiacleaning.com

Contact Person :

Mr Ho Kwok Sun

香港鰂魚涌海灣街 1 號華懋交易廣場 18 樓 1804 室

電話 : (852) 2728 3228

傳真 : (852) 2386 0839

電郵 : admin@asiacleaning.com

網址 : www.asiacleaning.com

聯絡人員 :

何國新先生

ATAL ENGINEERING LTD

安樂工程有限公司

13/F, Island Place Tower
510 King's Road, North Point, HK

Tel : (852) 2561 8278

Fax : (852) 2565 7638

E-mail : info.env@atal.com

Website : www.atal.com

Contact Person :

Mr Raymond Chan

香港北角英皇道 510 號
港運大廈 13 樓

電話 : (852) 2561 8278

傳真 : (852) 2565 7638

電郵 : info.env@atal.com

網址 : www.atal.com

聯絡人員 :

陳海明先生

BAGUIO GREEN GROUP

碧瑤綠色集團

Unit A, 4/F Dragon Industrial Building,
No 93 King Lam Street, Lai Chi Kok, Kln.

Tel : (852) 3443 6358

Fax : (852) 2544 8668

E-mail : kitson.ng@baguio.com.hk

Website : www.baguio.com.hk

Scope of Business :

Professional Cleaning Service

Horticulture and Landscaping

Integrated Pest Management

Waste Collection

Waste Management & Recycling

Contact Person :

Mr Kitson Ng



九龍荔枝角瓊林街 93 號
龍翔工業大廈 4 樓 A 室

電話 : (852) 3443 6358

傳真 : (852) 2544 8668

電郵 : kitson.ng@baguio.com.hk

網址 : www.baguio.com.hk

業務範圍 :

環衛清潔服務

園藝綠化

綜合病蟲害防治

廢物收集

廢物管理及回收

聯絡人員 :

吳泰康先生



Company Listing

公司名錄

BEST RESULT ENVIRONMENTAL SERVICES LTD

恒毅環衛服務有限公司

Suite 1906-1908, 19/F, Skyline Tower,
39 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon
Tel : (852) 3112 7282
Fax : (852) 3112 7262
E-mail : bestresult@sino-environmental.com
Website : www.sino-property-services.com

Contact Person :

Mr Alfred Cheung

九龍灣宏光道 39 號宏天廣場
19 樓 1906-1908 室
電話 : (852) 3112 7282
傳真 : (852) 3112 7262
電郵 : bestresult@sino-environmental.com
網址 : www.sino-property-services.com
聯絡人員 :
張永輝先生

BROAD CAPITAL LTD

寶豐環保服務有限公司

9/F Golden Centre, 188 Dex Voeux Road,
Central, Hong Kong
Tel : (852) 3188 2960
Fax : (852) 3188 5335
E-mail : broadcapitaladmin@hld.com

Contact Person :

Mr. Wei Lei Fei

香港德輔道中 188 號金龍中心九樓
電話 : (852) 3188 2960
傳真 : (852) 3188 5335
電郵 : broadcapitaladmin@hld.com
聯絡人員 :
韋烈飛先生

CENTURYAN ENVIRONMENTAL SERVICES GROUP LTD

新紀元環保服務集團有限公司

9/F, Lee Garden Five
18 Hysan Avenue, Causeway Bay, HK
Tel : (852) 2577 4098
Fax : (852) 2577 7858
E-mail : sammy.yan@centuryan.com
Website : www.centuryan.com

Contact Person :

Ms Samantha Yan

香港銅鑼灣希慎道 18 號
利園五期 9 字樓
電話 : (852) 2577 4098
傳真 : (852) 2577 7858
電郵 : sammy.yan@centuryan.com
網址 : www.centuryan.com
聯絡人員 :
甄佩珊小姐



Company Listing

公司名錄

CHINA HARBOUR ENGINEERING COMPANY LTD

中國港灣工程有限責任公司

19/F, China Harbour Building
370-374 King's Road, North Point, HK
Tel : (852) 2887 8118
Fax : (852) 2570 2135
E-mail : kenny.yu@chechk.com
Website : www.chechk.com

Contact Person :

Mr Kenny Yu Yung Hong

香港北角英皇道 370-374 號
振華大廈 19 樓
電話 : (852) 2887 8118
傳真 : (852) 2570 2135
電郵 : kenny.yu@chechk.com
網址 : www.chechk.com
聯絡人員 :
余榕康先生

CHUN WUI KEE COMPANY LTD

真會記有限公司

Flat E, 18/F, Capital Trade Centre,
62 Tsun Yip Street, Kwun Tong, Kowloon
Tel : (852) 2191 3888
Fax : (852) 2191 3328
E-mail : wai@chunwuikee.com
Contact Person :
Mr Cheng Ping Wai

九龍官塘駿業街 62 號
京貿中心 18 樓 E 室
電話 : (852) 2191 3888
傳真 : (852) 2191 3328
電郵 : wai@chunwuikee.com
聯絡人員 :
鄭炳煒先生

CITIFAME COMPANY LTD

城輝企業有限公司

Flat 15, 8/F, Block A, Hi-Tech Industrial Centre
5-21 Pak Tin Par Street, Tsuen Wan, NT
Tel : (852) 2721 0366
Fax : (852) 2722 1057
E-mail : citifame@netvigator.com
Website : www.citifame.com
Contact Person :
Mr Albert Cheung

新界荃灣白田壩街 5-21 號
嘉力工業中心 A 座 8 樓 15 室
電話 : (852) 2721 0366
傳真 : (852) 2722 1057
電郵 : citifame@netvigator.com
網址 : www.citifame.com
聯絡人員 :
張健雄先生

E & K CLEANING SERVICES LTD

雅潔清潔工程有限公司

Unit 3505, 35/F, King Palace Plaza,
No. 52A Sha Tsui Road, Tsuen Wan,
N.T., Hong Kong.
Tel : (852) 2357 0583
Fax : (852) 2389 8453
E-mail : services@ekcs.com.hk
Website : www.ekcs.com.hk
Contact Person :
Mr Joe Lam

荃灣沙咀道 52A 號皇廷廣場
35 樓 3505 室
電話 : (852) 2357 0583
傳真 : (852) 2389 8453
電郵 : services@ekcs.com.hk
網址 : www.ekcs.com.hk
聯絡人員 :
林甦先生



Company Listing

公司名錄

FAR EAST LANDFILL TECHNOLOGIES LTD

遠東環保垃圾堆填有限公司

P.O. Box 542, Fanling Post Office, Hong Kong

Tel : (852) 2674 6899

Fax : (852) 2674 0696

E-mail : johnson.kan@suez.com

Contact Person :

Mr Johnson Kan

香港粉嶺郵政信箱 542 號

電話 : (852) 2674 6899

傳真 : (852) 2674 0696

電郵 : johnson.kan@suez.com

聯絡人員 :

簡松生先生

HONG KONG CLEANING ASSOCIATION LTD

香港清潔商會有限公司

Flat F, 10/F, Block 1, Kwai Tak Industrial Centre,

33 Kwai Tak Street, Kwai Chung,

New Territories, Hong Kong.

Tel : (852) 2744 1793

Fax : (852) 2370 1953

E-mail : hkcapan@hotmail.com

Website : www.hk-ca.com

Contact Person :

Mr Peter Pan

新界葵涌葵德街 33 號

葵德工業中心第 1 座 10 樓 F 室

電話 : (852) 2744 1793

傳真 : (852) 2370 1953

電郵 : hkcapan@hotmail.com

網址 : www.hk-ca.com

聯絡人員 :

潘岳忠先生

HONG KONG LANDFILL RESTORATION GROUP LTD

香港進益工程有限公司

19/F, China Harbour Building

370-374 King's Road, North Point, HK

Tel : (852) 2887 8118 / 2307 1122

Fax : (852) 2570 2135 / 2887 3014

E-mail : kenny.yu@chechk.com

Contact Person :

Mr Kenny Yu

香港北角英皇道 370-374 號

振華大廈 19 樓

電話 : (852) 2887 8118 / 2307 1122

傳真 : (852) 2570 2135 / 2887 3014

電郵 : kenny.yu@chechk.com

聯絡人員 :

余榕康先生



Company Listing

公司名錄

HYSEN INTERNATIONAL COMPANY LTD

亨利實業國際有限公司

Rm 06, 6/F, Join-In Hang Sing Centre,
2-16 Kwai Fung Crescent, Kwai Chung,
N.T. Hong Kong

Tel : (852) 3428 3331

Fax : (852) 3428 3332

E-mail : kelvin@kinglypaper.com

Website : www.hysen.hk

Contact Person :

Mr Kelvin Kung

香港新界葵涌葵豐街 2-16 號
鐘意恆勝中心 6 樓 06 室

電話 : (852) 3428 3331

傳真 : (852) 3428 3332

電郵 : kelvin@kinglypaper.com

網址 : www.hysen.hk

聯絡人員 :

龔敬洪先生

I & B CLEANING EQUIPMENT LTD

漢洋機械有限公司

Flat 6, 11/F, Wah Wai Industrial Centre
38 - 40 Au Pui Wan Street, Fo Tan,
N.T. Hong Kong

Tel : (852) 2413 7370

Fax : (852) 2414 4955

E-mail : enquiry@hako.com.hk

Website : www.hako.com.hk

Contact Person :

Mr Sunny Chau / Ms Fanny Cheang

新界火炭坳背灣街 38-40 號
華衛工貿中心 11 樓 6 室

電話 : (852) 2413 7370

傳真 : (852) 2414 4955

電郵 : enquiry@hako.com.hk

網址 : www.hako.com.hk

聯絡人員 :

周廣勇先生 / 鄭玉芬女士

ISS FACILITY SERVICES LTD

6/F, Dorset House,
Taikoo Place, 979 King's Road,
Quarry Bay, Hong Kong

Tel : (852) 2826 9166

Fax : (852) 2869 1441

E-mail : info@hk.issworld.com

Website : www.hk.issworld.com

Contact Person :

Ms Karen Lam

香港鰂魚涌太古坊
多盛大廈 6 樓

電話 : (852) 2826 9166

傳真 : (852) 2869 1441

電郵 : info@hk.issworld.com

網址 : www.hk.issworld.com

聯絡人員 :

林曉珊女士



Company Listing

公司名錄

JOHNSON CLEANING SERVICES COMPANY LTD

11/F, China Aerospace Centre
143 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kln.
Tel : (852) 2541 7216
Fax : (852) 2542 1202
E-mail : info@johnson-cleaning.com
Website : www.johnson-cleaning.com
Contact Person :
Mr K C Cheung

莊臣有限公司

九龍觀塘海濱道 143 號
航天科技中心 11 樓
電話 : (852) 2541 7216
傳真 : (852) 2542 1202
電郵 : info@johnson-cleaning.com
網址 : www.johnson-cleaning.com
聯絡人員 :
張錦釗先生

KARCHER LTD

Unit 01, 22/F, Westley Square,
48 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon
Tel : (852) 2357 5863
Fax : (852) 2357 5632
E-mail : info@karcher.com.hk
Website : www.karcher.com/hk
Scope of Business :
Cleaning Systems
Cleaning Equipment
High Pressure Washer
Steam Cleaner
Srubbers
Contact Person :
Mr Edward Yu

K'ARCHER

德國高潔

德國高潔有限公司

九龍觀塘開源道 48 號
威利廣場 22 樓 01 室
電話 : (852) 2357 5863
傳真 : (852) 2357 5632
電郵 : info@karcher.com.hk
網址 : www.karcher.com/hk
業務範圍 :
清潔系統
清潔設備
高壓水槍
蒸氣清洗機
前洗後吸洗地機
聯絡人員 :
余景濤先生

MKK MARINE SERVICES LTD

Flat D, 31/F, Billion Plaza II
10 Cheung Yue Street, Cheung Sha Wan,
Kowloon, Hong Kong
Tel : (852) 3956 8428
Fax : (852) 3709 2088
E-mail : info@mkkmachine.com
Contact Person :
Mr Rex Lai

九龍長沙灣長裕街 10 號
億京廣場 2 期 31 樓 D

電話 : (852) 3956 8428
傳真 : (852) 3709 2088
電郵 : info@mkkmachine.com
聯絡人員 :
黎栢榮先生



Company Listing

公司名錄

P L ENVIRONMENTAL LTD

寶利環保有限公司

Flat 1, 13/F, Goldfield Tower,
No. 53-59 Wuhu Street, Hung Hom,
Kowloon, Hong Kong.

Tel : (852) 2355 7567

Fax : (852) 2365 0030

E-mail : pl@pleltd.com

Website : www.pleltd.com

Contact Person :

Mr Liu Fu Hung / Ms Catherine Kwok

香港九龍紅磡蕪湖街 53-59 號

金輝行 1301 室

電話 : (852) 2355 7567

傳真 : (852) 2365 0030

電郵 : pl@pleltd.com

網址 : www.pleltd.com

聯絡人員 :

廖富洪先生 / 郭翠芬女士

POLLUTION & PROTECTION SERVICES LTD

寶聯環衛服務有限公司

Unit A, 12/F, Tower A, Capital Tower,
No. 38 Wai Yip Street, Kowloon Bay, Kowloon

Tel : (852) 2831 9918

Fax : (852) 2838 0990

E-mail : sales@hkpps.com.hk

Website : www.hkpps.com.hk

Contact Person :

Mr Terry Lai

九龍九龍灣偉業街 38 號

富臨中心 A 座 12 樓 A 室

電話 : (852) 2831 9918

傳真 : (852) 2838 0990

電郵 : sales@hkpps.com.hk

網址 : www.hkpps.com.hk

聯絡人員 :

黎天明先生

PREMIER CLEANING SERVICES LTD

惠雅清潔服務有限公司

17/F Dorset House, Taikoo Place,
979 King's Road, Quarry Bay, HK

Tel : (852) 2846 5658

Fax : (852) 2968 0023

E-mail : premier@ap.jll.com

Contact Person :

Mr K Y Tang

香港鰂魚涌英皇道 979 號

多盛大廈 17 樓

電話 : (852) 2846 5658

傳真 : (852) 2968 0023

電郵 : premier@ap.jll.com

聯絡人員 :

鄧先生



Company Listing

公司名錄

PROFESSIONAL ENVIRONMENTAL ENGINEERING LTD

專業環保工程有限公司

Unit 1201, 12/F Yuen Long Center
55 Sau Fu Street, Yuen Long, NT

Tel : (852) 3428 3838

Fax : (852) 3428 3988

E-mail : kit.lee@peel.com.hk

Scope of Business :

Environmental Sanitation Products, Equipment,
Machinery and Vehicles

R&D, Design and Manufacture of Intelligent
Environmental Sanitation Products

Own Factory to manufacture Regular and Non-
Regular Environmental Sanitation Products

Professional Groups to provide On Field
Installation and Maintenance

Selling, Leasing, Replacement and Transfer of
Refuse Compactors

Contact Person :

Mr Lee Kit



新界元朗壽富街 55 號元朗中心
12 樓 1201 室

電話 : (852) 3428 3838

傳真 : (852) 3428 3988

電郵 : kit.lee@peel.com.hk

業務範圍 :

環境衛生產品、設備、機械和車輛

研發、設計及生產智能環境衛生產品

自設廠房製造標準及非標準環境衛生產品

專業團隊提供外勤安裝及維修

銷售、租賃、置換及轉運垃圾壓縮機

聯絡人員 :

李杰先生

PRO MACHINERY & EQUIPMENT LTD

譜詠機械設備有限公司

Unit 807, 8/F, Lai Sun Yuen Long Centre,
27 Wang Yip Street East, Yuen Long, NT

Tel : (852) 2470 3080

Fax : (852) 2470 1520

E-mail : promne@pro-group.com.hk

Website : www.promne.com.hk

Scope of Business :

Environmental Machinery Equipment & Vehicle

Refuse Transfer Station Designed Equipment

Special Machinery Equipment & Vehicle

Landfill Machinery & Equipment

Maintenance & Installation Services

Contact Person :

Mr Gary Lam



新界元朗宏業東街 27 號
麗新元朗中心八樓 807 室

電話 : (852) 2470 3080

傳真 : (852) 2470 1520

電郵 : promne@pro-group.com.hk

網址 : www.promne.com.hk

業務範圍 :

環衛設備、機械及車輛

轉運站設計及設備

特殊機械及車輛

堆填區設備及機械

維修及安裝服務

聯絡人員 :

林廷鋒先生



Company Listing

公司名錄

S & S CLEANING CO LTD

16/F, Great Smart Tower
230 Wan Chai Road, Wanchai, HK
Tel : (852) 2529 0608
Fax : (852) 2529 8584
E-mail : info@sscleaning.com.hk
Website : www.sscleaning.com.hk

Contact Person :

Mr Lam Mo Kong

誠信清潔服務有限公司

香港灣仔灣仔道 230 號
佳誠大廈 16 樓
電話 : (852) 2529 0608
傳真 : (852) 2529 8584
電郵 : info@sscleaning.com.hk
網址 : www.sscleaning.com.hk
聯絡人員 :
林武江先生

SCIECO MOTION LIMITED

Flat 2A, 13/F, Wah Lai Industrial Centre,
10-14 Kwei Tei Street, Fotan, New Territories
Tel : (852) 3102 7608
Fax : (852) 3709 6159
E-mail : info@sciecomotion.com.hk
Website : www.sciecomotion.com.hk

Contact Person :

Mr Ho Ka Hong

科匯動力有限公司

新界沙田火炭桂地街 10-14 號
華麗工業中心 13 樓 2A 室
電話 : (852) 3102 7608
傳真 : (852) 3709 6159
電郵 : info@sciecomotion.com.hk
網址 : www.sciecomotion.com.hk
聯絡人員 :
何嘉康先生

SHINY GLORY SERVICES LTD

Unit 301A, 3/F, Tower III Enterprise Square,
9 Sheung Yuet Road, Kowloon Bay, Kln
Tel : (852) 2753 7878
Fax : (852) 2753 7738
E-mail : info@shinyglory.com.hk
Website : www.shinyglory.com.hk

Contact Person :

Mr Benny Chan

丞美服務有限公司

九龍九龍灣常悅道 9 號
企業廣場一期三座 3 樓 301A 室
電話 : (852) 2753 7878
傳真 : (852) 2753 7738
電郵 : info@shinyglory.com.hk
網址 : www.shinyglory.com.hk
聯絡人員 :
陳秉堃先生



Company Listing

公司名錄

SUEZ NWS R&R (HONG KONG) LTD

蘇伊士新創建廢物資源管理 (香港) 有限公司

Room 702, 7/F, Lee Garden Two,
28 Yun Ping Road, Causeway Bay, HK

Tel : (852) 2563 0661

Fax : (852) 2565 8661

E-mail : kelvin.cheng@suez.com

Website : www.suez-nws.com



香港銅鑼灣恩平道 28 號

利園二期 7 樓 702 室

電話 : (852) 2563 0661

傳真 : (852) 2565 8661

電郵 : kelvin.cheng@suez.com

網址 : www.suez-nws.com

Scope of Business :

Integrated Waste Management Facility

Landfill Design, Construction, Operations and Restorations

Refuse Transfer Station Design, Construction and Operations

Waste-to-energy Incineration Plant

Waste Collection, Transfer & Disposal

Contact Person :

Dr Kelvin Cheng

業務範圍 :

綜合廢物處理設施設計、建造及營運

堆填區設計、建造、營運及復修

垃圾轉運站設計、建造及營運

垃圾焚燒發電項目

廢物收集、轉運及處理

聯絡人員 :

鄭永堅博士

SUI HING CHEMICAL CO LTD

兆興化學用品有限公司

Flat A & C, 3/F, Block A, City Industrial Complex
116-122 Kwok Shui Road, Kwai Chung, NT

Tel : (852) 2367 8288

Fax : (852) 2368 2552

E-mail : john@suihing.com.hk

Website : www.suihing.com.hk

Contact Person :

Mr Tang Wing Keung

新界葵涌國瑞路 116-122 號

城市工業中心 A 座 3 樓 A&C 室

電話 : (852) 2367 8288

傳真 : (852) 2368 2552

電郵 : john@suihing.com.hk

網址 : www.suihing.com.hk

聯絡人員 :

鄧永強先生

SWAN HYGIENE SERVICES LTD

時運服務有限公司

7/F, Cityplaza One, 1111 King's Road,
Taikoo Shing, HK

Tel : (852) 2512 1618

Fax : (852) 2887 2873

E-mail : swan@savillsguardian.com.hk

Website : www.swanservices.com.hk

Contact Person :

Mr Henry Ip

香港太古城英皇道 1111 號

太古城中心 1 座 7 樓

電話 : (852) 2512 1618

傳真 : (852) 2887 2873

電郵 : swan@savillsguardian.com.hk

網址 : www.swanservices.com.hk

聯絡人員 :

葉偉明先生



Company Listing

公司名錄

VEOLIA ENVIRONMENTAL SERVICES CHINA LTD

威立雅環境服務中國有限公司

40/F, One Taikoo Place,
979 Kings Road, Quarry Bay, Hong Kong

Tel : (852) 2167 8206

Fax : (852) 2827 1541

E-mail : info.hk-veolia@veolia.com

Website : www.veolia.cn



Scope of Business :

Chemical and Clinical Waste Collection & Disposal
Landfill Design, Construction, Operation & Restoration
Sludge Treatment
Waste-to-Energy Plant Design, Construction & Operation
Provide Building Services and Manage Energy Performance

Contact Person :

Ms Anita Kwok

香港鰂魚涌英皇道 979 號

太古坊 1 座 40 樓

電話 : (852) 2167 8206

傳真 : (852) 2827 1541

電郵 : info.hk-veolia@veolia.com

網址 : www.veolia.cn

業務範圍 :

化學及醫療廢物收集處理
堆填區設計、建造、營運及復修
污泥處理
垃圾焚燒發電項目設計、建造及營運
提供屋宇裝備及管理能源績效

聯絡人員 :

郭敏儀女士

WAIHONG ENVIRONMENTAL SERVICES LTD

惠康環境服務有限公司

Unit 813, 8/F
Chevalier Commercial Centre,
8 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Kln

Tel : (852) 3173 3888

Fax : (852) 2786 1211

E-mail : info@waihong.com.hk

Website : www.waihong.com.hk



Scope of Business :

General Cleaning Service
Clinical Waste Disposal
Pest, Rodent & Termite Control Services
Marble Crystallization Maintenance
Solid Waste Collection & Disposal

Contact Person :

Ms Joey Cheung

九龍灣宏開道 8 號
其士商業中心 8 樓 813 室

電話 : (852) 3173 3888

傳真 : (852) 2786 1211

電郵 : info@waihong.com.hk

網址 : www.waihong.com.hk

業務範圍 :

一般清潔服務
醫療廢物處理
滅蟲鼠白蟻服務
雲石晶面護理
固體廢物收集及清理

聯絡人員 :

張雪芬女士



Company Listing

公司名錄

THE WASTE TRUCK & MACHINE LTD

Shop 6, G/F, Sanford Mansion,
147 Pak Tai Street, To Kwa Wan,
Kowloon, Hong Kong
Tel : (852) 2391 2131
Fax : (852) 2789 0190
E-mail : wingkailaw@winhoi.com
Website : www.winhoi.com

Contact Person :

Mr Law Wing Kai

永澤清潔器材有限公司

九龍土瓜灣北帝街 147 號
順輝大廈 6 號地舖

電話 : (852) 2391 2131
傳真 : (852) 2789 0190
電郵 : wingkailaw@winhoi.com
網址 : www.winhoi.com

聯絡人員 :

羅榮溪先生

WAYLUNG WASTE SERVICES LTD

Flat 703-704, 7/F, Fuk Shing Commercial Build
28 On Lok Mun Street,
Fanling, New Territories
Tel : (852) 2653 7738
Fax : (852) 2650 0063
E-mail : sales@waylung.com.hk
Website : www.waylung.com.hk



Scope of Business :

Smart recycling collection and big data management system
Rental of RVM and customer management application

Liquid and solid waste collection, transportation and disposal
Culverts, waste water, sludge and confined space cleaning
services

Food Waste Collection

Contact Person :

Mr Marcus Tso

衛龍廢料處理有限公司

新界粉嶺安樂門街 28 號
福成商業大廈 703-704 室

電話 : (852) 2653 7738
傳真 : (852) 2650 0063
電郵 : sales@waylung.com.hk
網址 : www.waylung.com.hk

業務範圍 :

智能回收收集服務及大數量數據系統
飲料瓶自動回收機租賃服務及客戶管理
應用程式
收集、運送、處理液體及固體廢物
清理暗渠清除廢水及污泥密閉空間清潔
服務

廚餘收集

聯絡人員 :

曹明梯先生



Company Listing

公司名錄

WINSON GROUP HONG KONG LTD

永順集團香港有限公司

Suite 2702, 27/F, Tower 2, Nina Tower,
8 Yeung Uk Road, Tsuen Wan,
New Territories, Hong Kong

Tel : (852) 2156 3388

Fax : (852) 2751 6681

E-mail : info@winsongroup.hk

Website : www.winsongroup.hk

Scope of Business :

Environmental Hygiene and Related Services

Airline Catering Support Services

Pest Management Services

Contact Person :

Ms Tannie Sze



永順集團香港
Winson Group Hong Kong

香港新界荃灣楊屋道 8 號
如心廣場 2 期 27 樓 2702 室

電話 : (852) 2156 3388

傳真 : (852) 2751 6681

電郵 : info@winsongroup.hk

網址 : www.winsongroup.hk

業務範圍 :

環境衛生及相關服務

航空餐飲支援服務

蟲控管理服務

聯絡人員 :

施丹妮女士

YUN LEE MARINE HOLDINGS LTD

潤利海事控股有限公司

Office Nos. 2 & 3, 10/F., Omega Plaza, 32-34A
Dundas Street, Mong Kok, Kowloon, HK

Tel : (852) 2771 1825

Fax : (852) 2388 1370

E-mail : info@yunlee.com.hk

Website : www.yunlee.com.hk

Contact Person :

Mr Chow Wai Ming

香港九龍旺角登打士街 32-34A
歐美廣場 10 樓 2-3 室

電話 : (852) 2771 1825

傳真 : (852) 2388 1370

電郵 : info@yunlee.com.hk

網址 : www.yunlee.com.hk

聯絡人員 :

周偉明先生



Service / Product Index 服務 / 產品索引

SERVICE / PRODUCT INDEX

服務 / 產品索引

Automatic Petrol-Interceptors (Car Parks) Cleaning Services

Waylung Waste Services Ltd

停車場隔油池清理服務

衛龍廢料處理有限公司

Automated Refuse Collection System

ATAL Engineering Ltd

Pro Machinery & Equipment Ltd

自動垃圾收集系統

安樂工程有限公司

譜詠機械設備有限公司

Carpet & Rug Cleaning Service

Citifame Co Ltd

Winson Group Hong Kong Ltd

地氈清潔服務

城輝企業有限公司

永順集團香港有限公司

Chemical Waste Collection & Disposal

Veolia Environmental Services China Ltd

Waylung Waste Services Ltd

化學廢物收集及處理

威立雅環境服務中國有限公司

衛龍廢料處理有限公司

Cleaning Equipment

Karcher Ltd

Pro Machinery & Equipment Ltd

清潔設備

高潔有限公司

譜詠機械設備有限公司

Clinical Waste Disposal

Veolia Environmental Services China Ltd

Waihong Environmental Services Ltd

Waylung Waste Services Ltd

醫療廢物處理

威立雅環境服務中國有限公司

惠康環境服務有限公司

衛龍廢料處理有限公司

Collection of Recyclables

Baguio Green Group

Waylung Waste Services Ltd

可循環廢物收集

碧瑤綠色集團

衛龍廢料處理有限公司

Contaminated Soil Remediation

Waylung Waste Services Ltd

污染泥土復修處理

衛龍廢料處理有限公司



Service / Product Index 服務 / 產品索引

SERVICE / PRODUCT INDEX

服務 / 產品索引

Desludging Services

Waylung Waste Services Ltd

淤泥清理服務

衛龍廢料處理有限公司

Drain Cleaning Services

Waylung Waste Services Ltd

渠道清潔

衛龍廢料處理有限公司

Energy Performance Management

-
Veolia Environmental Services China Ltd

能源績效管理

威立雅環境服務中國有限公司

Environmental Equipment

Karcher Ltd

Professional Environmental Engineering Ltd

Pro Machinery & Equipment Ltd

環保設備

高潔有限公司

專業環保工程有限公司

譜詠機械設備有限公司

Exterior Wall Cleaning

Winson Group Hong Kong Ltd

外牆清洗

永順集團香港有限公司

Food (Organic) Waste Collection Services

Waylung Waste Services Ltd

廚餘 (有機廢料) 收集服務

衛龍廢料處理有限公司

General Cleaning Service

Baguio Green Group

Citifame Co Ltd

Waihong Environmental Services Ltd

Waylung Waste Services Ltd

Winson Group Hong Kong Ltd

一般清潔服務

碧瑤綠色集團

城輝企業有限公司

惠康環境服務有限公司

衛龍廢料處理有限公司

永順集團香港有限公司

Grease Trap Cleaning Services

Waylung Waste Services Ltd

隔油池清理服務

衛龍廢料處理有限公司



Service / Product Index
服務 / 產品索引

SERVICE / PRODUCT INDEX

服務 / 產品索引

**Integrated Waste Management Facility Design,
Construction & Operation**

Suez NWS R&R (Hong Kong) Ltd

綜合廢物處理設施設計、建造及營運

蘇伊士新創建廢物資源管理（香港）有限公司

Kitchen Cleaning Service

Citifame Co Ltd

廚房清潔

城輝企業有限公司

**Landfill Design, Construction,
Operation and Restoration**

Suez NWS R&R (Hong Kong) Ltd

Veolia Environmental Services China Ltd

堆填區設計、建造、營運及復修

蘇伊士新創建廢物資源管理（香港）有限公司

威立雅環境服務中國有限公司

Liquid Waste Removal Service

Waylung Waste Services Ltd

液體廢物清理服務

衛龍廢料處理有限公司

Marble Crystallization Maintenance

Waihong Environmental Services Ltd

雲石晶化護理

惠康環境服務有限公司

Office Cleaning Service

Citifame Co Ltd

Winson Group Hong Kong Ltd

辦公室清潔

城輝企業有限公司

永順集團香港有限公司

Organic Waste Composting

Baguio Green Group

有機堆肥

碧瑤綠色集團

Pest, Rodent & Termite Control Services

Baguio Green Group

Waihong Environmental Services Ltd

Winson Group Hong Kong Ltd

滅蟲鼠白蟻服務

碧瑤綠色集團

惠康環境服務有限公司

永順集團香港有限公司



Service / Product Index
服務 / 產品索引

SERVICE / PRODUCT INDEX

服務 / 產品索引

Pollution Control Equipment

Pro Machinery & Equipment Ltd

環境污染處理設備

譜詠機械設備有限公司

**Refuse Transfer Station Design,
Construction & Operation**

Suez NWS R&R (Hong Kong) Ltd

Pro Machinery & Equipment Ltd

垃圾轉運站設計、建造及營運

蘇伊士新創建廢物資源管理（香港）有限公司

譜詠機械設備有限公司

Septic Tank Cleaning

Waylung Waste Services Ltd

化糞池清理服務

衛龍廢料處理有限公司

Sewage Treatment

ATAL Engineering Ltd

污水處理

安樂工程有限公司

Sewage Treatment Equipment

ATAL Engineering Ltd

污水處理配備

安樂工程有限公司

Solid Waste Collection & Disposal

Baguio Green Group

Waihong Environmental Services Ltd

Waylung Waste Services Ltd

Winson Group Hong Kong Ltd

固體廢物收集及清理

碧瑤綠色集團

惠康環境服務有限公司

衛龍廢料處理有限公司

永順集團香港有限公司

Stone Care & Restoration

Winson Group Hong Kong Ltd

石材護理及翻新

永順集團香港有限公司

Sump Pit Cleaning

Waylung Waste Services Ltd

沙井清理

衛龍廢料處理有限公司



Service / Product Index
服務 / 產品索引

SERVICE / PRODUCT INDEX

服務 / 產品索引

Used Oil & Contaminated Oily

Wastewater Collection

Waylung Waste Services Ltd

廢油及工業廢水回收

衛龍廢料處理有限公司

Waste Collection & Disposal Equipment

Professional Environmental Engineering Ltd

廢物收集及清理設備

專業環保工程有限公司

Waste Collection & Management Vehicle

Professional Environmental Engineering Ltd

廢物收集及管理車輛

專業環保工程有限公司

Waste Collection & Transfer

Suez NWS R&R (Hong Kong) Ltd

廢物收集及轉運

蘇伊士新創建廢物資源管理（香港）有限公司

Waste-to-Energy Incineration Plant

Suez NWS R&R (Hong Kong) Ltd

Veolia Environmental Services China Ltd

垃圾焚燒發電項目

蘇伊士新創建廢物資源管理（香港）有限公司

威立雅環境服務中國有限公司

Wastewater Disposal

Waylung Waste Services Ltd

廢水清理

衛龍廢料處理有限公司

Wastewater Treatment

ATAL Engineering Ltd

Veolia Environmental Services China Ltd

廢水處理

安樂工程有限公司

威立雅環境服務中國有限公司

Water Treatment

ATAL Engineering Ltd

清水處理

安樂工程有限公司



Advertisers Index

廣告客戶索引

79	ATAL ENGINEERING LTD	安樂工程有限公司
80	BAGUIO GREEN GROUP	碧瑤綠色集團
81	FAT KEE STEVEDORES LTD	發記運輸有限公司
79	HUNG KEE MACHINERY LTD	熊記機械有限公司
82	KARCHER LTD	高潔有限公司
83	PROFESSIONAL ENVIRONMENTAL ENGINEERING LTD	專業環保工程有限公司
84	PRO MACHINERY & EQUIPMENT LTD	譜詠機械設備有限公司
85	SUEZ NWS R&R (HONG KONG) LTD	蘇伊士新創建廢物資源管理 (香港) 有限公司
86	VEOLIA ENVIRONMENTAL SERVICES CHINA LTD	威立雅環境服務中國有限公司
87	WAIHONG ENVIRONMENTAL SERVICES LTD	惠康環境服務有限公司
88	WAI YEUNG HOLDINGS LTD	衛揚控股有限公司
89	WAYLUNG WASTE SERVICES LTD	衛龍廢料處理有限公司
90	WINSON GROUP HONG KONG LTD	永順集團香港有限公司
BC	ZUNG FU CO LTD	仁孚行有限公司



Driving the Environmental Industry Forward with a World of Engineering Solutions

ATAL specialises in environmental engineering and infrastructure related business, with major operations in Hong Kong, Macau and mainland China.

We provide environmental products and technologies for a wide range of treatment applications, from large-scale potable water, waste water and solid waste treatment plants to small-scale package sewage plant and refuse compaction system. Our full spectrum of professional services can meet the most stringent requirements of any environmental engineering systems.



ATAL Engineering Group

Tel: (852) 2561 8278 | Email: info@atal.com | www.atal.com

熊記機械有限公司 Hung Kee Machinery Limited

外勤燒焊工程、機械撥孔修理

油壓積芯及積筒工程

機械維修保養服務

車床、鑼床、炭精機勾焊工程

聯絡人：葉先生，手機：(852) 90263522

Address：新界元朗夏村西山新村(165C號)丈量約份第124約

Tel：(852) 2472 1141 Fax：(852) 24721131

綜合環境服務 Integrated Environmental Service

- 環衛保潔
Cleansing & Hygiene
- 廢物收集
Waste Collection
- 廢物管理、回收及循環再造
Waste Management & Recycling
- 園藝綠化
Horticulture & Landscaping
- 綜合病害蟲管理
Integrated Pest Management



電話 (Tel) : (852) 2541 3388
傳真 (Fax) : (852) 2544 8668
電郵 (Email) : info@baguio.com.hk
www.baguio.com.hk

SPECIALISTS IN ADVANCED WASTE MANAGEMENT LOGISTICS

先進廢料管理物流 專業服務助您一臂

Comprehensive Land and Marine Transport Solutions •
Specialised Equipment • Customised Operating Systems •
Leaders in Marine Design, Shipbuilding and Management •
The Essential Logistics Link
全面海陸運輸解決方案 • 特製專業設備 • 操作系統設計 •
居海運設計 • 船舶建造及管理領導地位 • 實質物流銜接系統



Committed to Advancing Waste Management Practices 推動廢料管理業務，盡心做到最好



發記運輸有限公司
Fat Kee Stevedores Ltd.

14B, Waylee Industrial Centre, 30-38 Tsuen King Circuit,
Tsuen Wan, N.T., Hong Kong
香港新界荃灣荃景圍30-38號 匯利工業中心14樓B室
Email : enquiries@fkstev.com
Website : www.fkstev.com



宏德機器鐵工廠有限公司
**WANG TAK ENGINEERING & SHIPBUILDING
COMPANY LIMITED**

Wang Tak Building, 85 Hing Wah Street West,
Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong
香港九龍荔枝角興華街西85號宏德大廈
Email : info@wangtak.com.hk
Website : www.wangtak.com.hk

KÄRCHER

德國高潔



創新、效能強大 適用於任何工作環境。

KÄRCHER德國高潔洗地機系列

網站: <http://karcher.com/hk>

電郵: info@karcher.com.hk

電話: (852) 2357 5863

專業 優質 高效

壓縮式垃圾車

- U 型槽污水防漏技術，滴水不漏
符合政府標準
- 雙向壓縮功能，壓縮性能好



掃路車

- 4盤掃和左右2吸盤設計，
10吋吸喉，清掃寬度可達3.6米
- 歐3 副發動機
- 掃盤自動避障，安全可靠，
掃刷調整簡單



勾臂車



移動式垃圾壓縮機
MRC



多功能吸渠及通渠車



廚餘回收車

清洗車/水車

- 不銹鋼水缸防腐防銹，美觀耐用
- 配置高壓水泵及高壓清水系統，水
用量是傳統水車 3 分之 1，節省用水
意大利進口水泵，質素保證



全結構件均採用酸洗磷化，樹脂粉末，經高溫靜電噴塗處理，附著力強，耐磨耐用。

港澳總代理



PRO MACHINERY & EQUIPMENT LIMITED
譜詠機械設備有限公司

香港新界元朗宏業東街 27 號麗新元朗中心 8 樓 807 室
T: 852-2470 3080 • F: 852-2470 1520
E: promne@pro-group.com.hk
W: www.promne.com.hk
M: +852 9426 6235 林生

香港首台太陽能充電式連體垃圾壓縮機

First Solar Refuse Compactor In Hong Kong



自設廠房製造智能化廚餘回收車

- 可按客戶需求訂製

Own factory to manufacture intelligent food waste collection trucks, can be customized according to customer needs

移動式連體垃圾壓縮機

- 可按客戶需求訂製

Moveable Refuse Compactor, can be customized according to customer needs



經銷各國名牌壓縮機、勾機、夾機買賣，安裝及維修

Distribution of famous brands sale, installation and maintenance of compactor, hook lift machines and grab machines of various countries

自設廠房製造各類型勾斗、壓縮機及環境衛生產品

Own factory to manufacture various types of hook lift container, compactor and environmental sanitation products



本公司擁有在環保行業中的專業團體提供一站式服務，包括售後服務、後勤支援、安裝、租賃及置換，務求令客戶無後顧之憂

The company has one of the most professional groups in the environmental protection industry to provide one-stop services, including after-sales service, emergency support, installation, leasing and replacement, so as to ensure that customers without worries

工場地址：

香港新界元朗田廈路新生村丈量約份第124約地段第1237, 1240號之餘段

Workplace: DD124, LOT 1237, 1240RP, San Sang Tsuen, Tin Ha Road, Yuen Long, NT, HK

寫字樓：

元朗壽富街55號元朗中心12樓1201室
Tel: 3428 3838 | Fax: 3428 3988

Office: Unit 1201, 12/F, Yuen Long Centre, 55 Sau Fu Street, Yuen Long, NT, HK

kit.lee@peel.com.hk | tina.lee@peel.com.hk

立刻行動 共建可持續環境！

Shaping a sustainable environment,
NOW!

SUEZ NWS Limited is a joint venture between SUEZ and NWS Holdings Limited. The JV encompasses the essential business segments of water management, recycling, waste recovery and water treatment infrastructure in the Greater China region. With 8,000 employees and over 70 joint ventures with local partners, SUEZ NWS develops smart, sustainable solutions for managing the water cycle, as well as solutions for smart water, recycling and waste recovery. These efforts help cities and industries optimize water management, recycling and waste recovery.

www.suez-nws.com



資源再生 生生不息

Resourcing the World



威立雅集團是全球優化資源管理的領導者，我們設計並提供水、廢棄物和能源管理方案，推動社區和工業的可持續發展。威立雅在香港設計、建造及營運堆填區、化學廢物處理中心、污泥處理設施以及香港首個區域供冷系統。我們也是屋宇裝備專家，致力為客戶管理並提高能源績效。

Veolia Group is the global leader in optimized resource management. The Group designs and provides water, waste and energy management solutions that contribute to the sustainable development of communities and industries. In Hong Kong, Veolia designed, built and operates the landfill, chemical waste treatment facilities, sludge treatment facilities and the territory's first district cooling system. We are also expert in building services, managing and enhancing energy performance for our clients.

香港鯉魚涌英皇道979號太古坊太古坊一座40樓
40/F, One Taikoo Place, Taikoo Place,
979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

電話 General line: (852) 2167 8206

傳真 Fax: (852) 2827 1541

電郵 Email: info.hk-veolia@veolia.com

網址 Website: www.veolia.cn



資源再生 生生不息





惠康服務集團
Waihong Services Group

A Member of FSE

**We offer superior service,
we create an integrated, convenient
and safe living environment**

- General Cleaning
- Comprehensive Facilities Support
- Specialised Marble Restoration and Maintenance
- Waste Management, Recycling and Clinical Waste Disposal
- Initial, One-off Cleaning for New Facilities
- Professional Pest Control Services
- Hotel Housekeeping Services



Waihong Environmental Services Ltd.
Waihong Integrated Green Services Ltd.
Waihong Medicare Services Ltd.

Unit 813, 8/F, Chevalier Commercial Centre,
8 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong
Tel: (852) 3173 3888 / 3173 3833 Fax: (852) 2786 1211
E-mail: info@waihong.com.hk Website: <http://www.waihong.com.hk>



QUALITY • TEAMWORK • INTEGRITY • CARING • PASSION • INNOVATION



衛揚控股有限公司

Wai Yeung Holdings Limited

Tel: 2472 5278/ Email: Info@waiyeunghd.com

衛揚控股有限公司成立至今十多年，一直以來致力於環保工作，近來更在各地推行回收膠樽及廢紙回收計劃，以配合政府的環保政策，並藉此機會向市民宣傳環保意識。

Wai Yeung Holdings Limited operated environmental recycling job for over 10 years, nowadays, we have over 400 collecting point in Hong Kong, moreover, we cooperate with Recycling Fund in 2017, to hold recycle event in different estates to deliver the concept of environmentally friendly.

專營 Business

-  廢紙回收 Paper Recycling
-  廢膠回收 Plastic Recycling
-  廢五金回收 Metal Recycling



歡迎查詢:

For More Details:

2472 5278



WE ARE READY FOR THE RESOURCE REVOLUTION

工商業廢物收集 - 隔油池及污水處理 - 化學及醫療廢物收集
密閉空間清理工程 - 污泥清理

Commercial & Industrial Waste Disposal - Sewage Treatment & Cleaning of Grease Trap & Septic Tank -
Chemical Waste & Clinical Waste Disposal - Cleaning Work in Confined Space - Contaminated Soil Disposal



ISO 9001:2015 Registered Firm
Certificate No.: 00120
ISO 14001:2015 Registered Firm
Certificate No.: E0002
ISO 18001:2007 Registered Firm
Certificate No.: 50011



ISO 9001:2015 Registered Firm
Certificate No.: 00120
ISO 14001:2015 Registered Firm
Certificate No.: E0002
ISO 18001:2007 Registered Firm
Certificate No.: 50011

專業·連繫·成功關鍵 BONDING TO SUCCEED

永順控股香港憑藉幾十年的用心經營，建立成為了值得信賴的合作夥伴並提供優質服務。
我們的經營理念將客戶與我們的專業團隊緊密連繫，將我們與競爭對手區分開來。

Over decades, Winson Holdings Hong Kong has established herself as a trusted partner providing premium service, which incorporates business philosophy bonding tight our clients with our teams, and that differentiates ourselves from competitors.

蟲控管理服務 Pest Management Services



環境衛生服務 Environmental Hygiene Services



航空餐飲支援服務 Airline Catering Support Services





平治Arocs及Atego商用車

平治24噸Arocs泥頭車陣，高強度拉力鋼車陣，可承載極高負重，加上行星齒輪尾軸及精鋼彈弓，其越野設計能駕馭任何路面，特別適合泥斗、夾斗、鈎斗、垃圾車、吸缸車等用途。

平治10至16噸貨車Atego，特輕車陣加大載貨重量，自動波箱加上多種軸距選擇，適合於市區使用。Atego更特設最多6座位的寬敞駕駛艙可供選購，切合您不同的業務所需。短陣版本配備引擎PTO，特別適合水缸車、鈎斗等用途。歡迎致電仁孚銷售熱線8105 5680查詢。

Arocs 2835 24 噸	\$758,000 起
Atego 1018 10.5 噸	\$498,000 起
Atego 1318 13.5 噸	\$565,000 起
Atego 1624 16 噸	\$640,000 起

以上圖片只供參考

Mercedes-Benz

Trucks you can trust



仁孚行有限公司

香港及澳門平治汽車獨家代理 怡和集團成員之一
新界流浮山屏廈路299號 電話：8105 5680(銷售熱線)